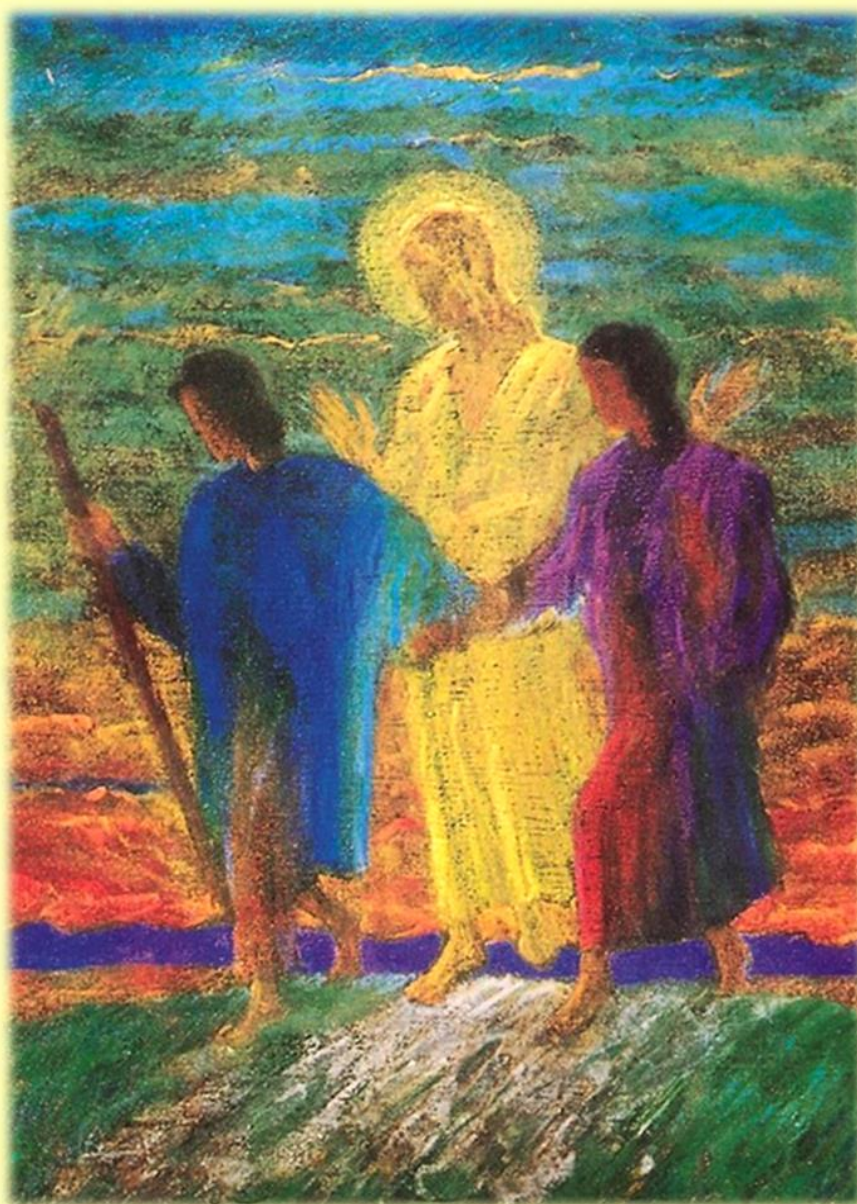


# TRADITIO SCALABRINIANA

Sussidi per l'approfondimento



29

Giugno 2019

***TRADITIO***  
**SCALABRINIANA**  
Sussidi per l'approfondimento

29  
Giugno 2019

Comitato di redazione

Anna Fumagalli, mss; Elizabeth Pedernal, mscs; Alfredo Gonçalves, cs

Layout:

Elizabeth Pedernal, mscs

Per il testo-base della *Traditio* Scalabriniana si veda il n. 1 (giugno 2005).

## PRESENTAZIONE

“A voi infatti ho trasmesso, anzitutto, quello che anch’io ho ricevuto”: sono parole di Paolo nella Prima Lettera ai Corinzi (15,3), parole che esprimono al meglio il significato del termine latino *traditio*. Esso dice, allo stesso tempo, la necessità di *ricevere* e di *passare*: di voce in voce, da cuore a cuore, di generazione in generazione... passare ciò che anche noi abbiamo ricevuto.

Tale necessità si fa sentire particolarmente forte quando il vento contrario minaccia le colonne portanti della casa, le convinzioni più profonde che hanno portato a coraggiose scelte di vita. Così anche nella nostra missione scalabriniana!

Dire *traditio* è riconoscere che nessuno di noi incomincia per primo nella missione che gli viene affidata, ma tutti riceviamo la staffetta e siamo chiamati a fare la nostra parte per poi passarla di nuovo. E nel *ricevere* e *passare* ci è chiesta una cura speciale per le motivazioni profonde che stanno all’origine ed hanno mosso Giovanni Battista Scalabrini, fondatore e/o ispiratore dei nostri istituti come anche di tanti amici che a lui si riferiscono.

A questo vuole contribuire il nuovo numero dei sussidi alla *Traditio* Scalabriniana che esce in concomitanza con il 1° giugno, appuntamento scalabriniano per eccellenza. I tre articoli – che pubblichiamo ciascuno in due lingue – non sono nati “a tavolino” ma “sul campo”:

- l’approfondimento di padre Alfredo J. Gonçalves – *Elementi per una lettura sapienziale delle migrazioni* – proviene dal corso di formazione dei missionari giovani svoltosi a Piacenza nel giugno dello scorso anno, l’ultimo prima del capitolo generale;
- la testimonianza di Monica Martinelli – *Il Sinodo della “Chiesa dalle genti”. I migranti, preziosi collaboratori del disegno di Dio* – raccoglie l’esperienza fatta nella Commissione Centrale del Sinodo e condivisa anche con padre René Manenti;
- l’approfondimento di suor Elizabeth Pedernal – *Riflessioni biblico-teologiche sul fenomeno della tratta di persone e del loro sfruttamento sessuale* – è il frutto di tanti incontri ai quali ha partecipato come consigliera generale e, in particolare, di un recente viaggio nelle Filippine.

Ci auguriamo che anche questa pubblicazione possa servire a tener vivo nella Famiglia Scalabriniana il desiderio di *ricevere* e *passare*.

## APRESENTAÇÃO

“Eu vos transmiti, em primeiro lugar, aquilo que eu mesmo recebi”: são palavras de Paulo na primeira carta aos coríntios (1Cor 15,3), palavras que melhor expressam o significado do termo latino *traditio*. Expressam, ao mesmo tempo, a necessidade de *receber* e de *transmitir*: de voz para voz, de coração para coração, de geração para geração ... para transmitir o que também nós temos recebido.

Esta necessidade se faz sentir particularmente forte quando o vento contrário ameaça as colunas pilares da casa, as convicções mais profundas que conduziram a corajosas opções de vida. Assim também na nossa missão scalabriniana!

Dizer *traditio* é reconhecer que nenhum de nós começa por primeiro na missão que lhe é confiada, mas todos recebemos a mensagem e somos chamados a fazer a nossa parte para, depois, transmiti-la novamente. E, ao *receber* e *transmitir*, nos é pedido um cuidado especial para com as profundas motivações que estão na origem e que motivaram João Batista Scalabrini, fundador e/ou inspirador dos nossos institutos, bem como de tantos amigos que se referem a ele.

O novo número de subsídios da *Traditio Scalabriniana* – que será publicado no dia primeiro de junho, data scalabriniana por excelência – quer contribuir para isso. Os três artigos – publicados em duas línguas – não nasceram "na mesa" mas "no campo":

- o aprofundamento de Pe. Alfredo J. Gonçalves – *Elementos para uma leitura sapiencial das migrações* – vem do curso de formação dos jovens missionários, realizado em Piacenza, em junho do corrente ano, o último antes do capítulo geral;
- o testemunho de Monica Martinelli – *O Sínodo da “Igreja dos povos”. Os migrantes, preciosos colaboradores do projeto de Deus* – conta a experiência feita na Comissão Central do Sínodo e partilhada também com Pe. René Manenti;
- o aprofundamento de Ir. Elizabeth Pedernal – *Reflexões bíblico-teológicas sobre o fenômeno do tráfico de pessoas e de sua exploração sexual* – é o fruto de tantos encontros aos quais tem participado como conselheira geral e, em particular, de uma recente viagem às Filipinas.

Desejamos que também esta publicação sirva para manter vivo, na Família Scalabriniana, o desejo de *receber* e *transmitir*.

## PRESENTATION

“I handed on to you as of first importance what I also received” these are words of Paul in his First Letter to the Corinthians (15:3), words that best express the meaning of the Latin term *traditio*. At the same time, it shows the need *to receive* and *to pass on*: face to face, heart to heart, generation to generation ... to pass on what we have received as well.

This need is particularly felt when a headwind blows and threatens the pillars of the house, the deepest convictions that led us to courageous choices in life. This can happen also in our Scalabrinian mission!

Saying *traditio* is recognizing that none of us is the first to begin in the mission entrusted to us. We all receive the message and are called to do our part, then to pass it on again. In *receiving* and *passing on*, we are asked to care especially for the deep motivations that moved John Baptist Scalabrini, founder and/or inspiring figure of our institutes, as well as of many friends who refer to him.

This new issue of “*Traditio Scalabriniana*” – published on June 1<sup>st</sup>, special Scalabrinian anniversary – wants to contribute to this exact aim. The three articles – each in two languages – were not written “*behind closed doors*” but “*in the field*”:

- *Elements for a Sapiential Way of Interpreting Migration*, a deepening by Fr. Alfredo J. Gonçalves, was inspired by the formation course for young missionaries held in Piacenza in June last year, the last one before the general chapter;
- The testimony of Monica Martinelli – *The Synod: "Church: Gathering of all Peoples"*. *Migrants, Precious Collaborators of God's Plan* – collected the experience made by the Central Commission of the Synod and also shared by Fr. René Manenti;
- *Biblical-Theological Reflections on the Phenomenon of Human Trafficking and Sexual Exploitation*, prepared by Sr. Elizabeth Pedernal, is the fruit of various meetings in which she participated as a general counselor and, in particular, of a recent trip to the Philippines.

We hope that this publication will contribute to keep alive the desire *to receive* and *to pass on* also within the Scalabrinian Family.

## PRESENTACIÓN

“A ustedes les transmití, en primer lugar, lo que a mi vez recibí”: estas son palabras de Pablo en la Primera Carta a los Corintios (15,3), palabras que expresan mejor el significado del término latín *traditio*. Al mismo tiempo, menciona la necesidad de *recibir* y *transmitir*: de voz en voz, de corazón a corazón, de generación en generación... compartir lo que también hemos recibido.

Esta necesidad se siente particularmente fuerte cuando el viento contrario amenaza los pilares de la casa, las convicciones más profundas que han conducido a opciones de vida valientes. ¡Así también en nuestra misión scalabriniana!

Decir *traditio* es reconocer que ninguno de nosotros comienza como primero en la misión que se le ha encomendado, pero todos recibimos el relevo y estamos llamados a hacer nuestra parte y luego transmitirlo de nuevo. Y al *recibir* y *transmitir* se nos pide un cuidado especial en las motivaciones profundas que se encuentran en el origen y que han movido a Juan Bautista Scalabrini, fundador y/o inspirador de nuestros institutos, así como de muchos amigos que se refieren a él.

A esto quiere contribuir el nuevo número de subsidios a la *Traditio* Scalabriniana, que saldrá en vísperas del 1° de junio, encuentro scalabriniano/o por excelencia. Los tres artículos –que publicamos cada uno en dos idiomas– no nacieron “desde un escritorio” sino “en el campo”:

- la profundización del padre Alfredo J. Gonçalves –*Elementos para una lectura sapiencial de la migración*– proviene del curso de formación para jóvenes misioneros celebrado en Piacenza en junio del año pasado, el último antes del capítulo general.
- el testimonio de Monica Martinelli –*El Sínodo de la “Iglesia desde los pueblos”. Los migrantes, preciosos colaboradores del plan de Dios*– recoge la experiencia realizada en la Comisión Central del Sínodo y compartida también con el padre René Manenti.
- la profundización de la Hna. Elizabeth Pedernal –*Reflexiones sobre el fenómeno de la trata de personas y la explotación sexual desde una perspectiva bíblico-teológica*– es el fruto de muchas reuniones en las que participó como consejera general y, en particular, en un viaje reciente a Filipinas.

Esperamos que esta publicación también sirva para mantener vivo en la Familia Scalabriniana el deseo de *recibir* y *transmitir*.

## Elementos para uma leitura sapiencial das migrações

Pe. Alfredo J. Gonçalves, cs

O presente artigo procura reunir alguns elementos para uma *leitura sapiencial* das migrações. Em lugar de um estudo acadêmico, trata-se antes de uma simples leitura sociopastoral, especialmente para uso de quem atua no amplo universo da mobilidade humana. Seja como for, semelhante leitura, nos dias atuais, não pode desconhecer a figura do bispo G.B. Scalabrini (1839-1905). Tampouco pode ignorar dois aspectos fundamentais e complementares de sua memória histórica: o seu encontro com os emigrantes na Estação de Milão, de um lado, e a inspiração e herança do carisma scalabriniano, de outro. Nos dois casos, as migrações, com suas feridas e oportunidades, revelam contemporaneamente seu lado positivo e negativo, demonstrando a ambiguidade dos grandes deslocamentos de massa.

### Nas pegadas de Scalabrini

O episódio descrito por G.B. Scalabrini a partir de seu encontro com os emigrantes na Estação de Milão representa uma referência indispensável no seu modo de entender o fenômeno migratório<sup>1</sup>. Podemos falar de um ponto de chegada e de um ponto de partida na vida, nos escritos e na obra do bispo de Piacenza. De fato, a chamada “Estação de Milão”, na sua trajetória humana e eclesial, é precedida de uma atenção precoce e intensa para com aqueles que, periódica ou definitivamente, devem se deslocar para ganhar o pão de cada dia. E, contemporaneamente, será seguida de uma solicitude de verdadeiro pastor para com as grandes migrações que, no auge da revolução industrial, marcaram praticamente todo o século XIX e o início do século XX. De acordo com o historiador Peter Gay, entre 1820 e 1920, cerca de 62 milhões de pessoas deixaram o velho continente europeu<sup>2</sup>. Maurice Aymard, por sua vez, afirma que somente a Itália, entre 1860 e 1970, “registrou 25 milhões de partidas – igual à metade de sua população em 1960”. Na década de 1901-10, foram 600 mil os emigrantes, “e alcança a cifra record de 872.598 no ano de 1913”<sup>3</sup>.

Solicitude que tem origem muito cedo na vida do bispo de Piacenza, especialmente entre os migrantes temporários, de modo particular os trabalhadores diários, muitos dos quais migravam para as colheitas agrícolas ou para as minas de carvão. O mesmo zelo pastoral dará origem, mais tarde, à fundação, por parte de Scalabrini, de um Instituto de leigos e duas Congregações, masculina e feminina, com o carisma de trabalhar junto ao universo das migrações. Não sem razão passa a ser chamado de “pai e apóstolo dos migrantes”.

Retornemos às palavras revestidas de compaixão de G.B. Scalabrini na estação de Milão: “Eram velhos curvados pela idade e pelas fadigas, homens na flor da virilidade, mulheres que

---

<sup>1</sup> Todas as citações de G.B. Scalabrini são extraídas da obra *Scalabrini – uma voz atual* (São Paulo 1989). A página vem assinalada no próprio texto.

<sup>2</sup> Peter Gay, *A experiência burguesa: da rainha Vitória a Freud* (5 volumes).

<sup>3</sup> Maurice Aymard, *Migrazioni*, in: *Il Mediterraneo, lo spazio, la storia, gli uomini, le tradizioni* (Firenze 2007), 242-243.

levavam após si ou carregavam ao colo suas crianças, pequenos e jovens todos irmanados por um único pensamento, todos orientados para uma meta comum. Eram migrantes!” – constata o pastor. E prossegue: “Eu os vejo desembarcados em terra estrangeira, no meio de um povo que fala uma língua que eles não conhecem, vítimas fáceis da especulação desumana. Vejo-os banhar com seu suor e com suas lágrimas, um solo ingrato” (356).

Este e outros escritos de Scalabrini expõem, ao mesmo tempo, os golpes que a migração infringe às pessoas e famílias que se deslocam, bem como os problemas que as esperam em terra estranha. Eis o “doloroso dilema”, como o observa o bispo de Piacenza ao conversar com um desses emigrantes: “Ou roubar ou migrar: roubar não devo, nem quero, porque Deus e a lei me proibem; ganhar aqui o pão para mim e para meus filhos não me é possível. Que fazer então? Emigrar é o único recurso que me resta...” (359-360). Palavras que, como um chamado ou uma interpelação de ordem divina, permanecem gravadas com caracteres de fogo no coração do pastor.

Transparecem em suas palavras a dupla visão das causas e consequências das migrações massivas. De uma parte, a revolução industrial com suas implicações econômicas, políticas e sociais, provocou uma mobilidade humana sem precedentes, primeiro no interior de cada país e do velho continente, depois em direção às novas terras ultramarinas. De outra parte, “males infinitos, tanto materias quanto morais” esperam os que deixam a terra natal e se aventuram por “mares nunca dantes navegados”, para usar a expressão do poeta português Luís de Camões. “E como a ignorância e a pobreza tornam nossos compatriotas vítimas fáceis dos agentes de migração, assim, lá longe, o isolamento e a miséria os tornam presas fáceis da especulação”, quer dizer dos “mercadores de carne humana” – diz G.B. Scalabrini. Por isso, “quão amargo o pobre pão dos migrantes, atraídos por vãs esperanças ou por falsas promessas” (363).

O apóstolo dos migrantes confronta semelhante deslocamento compulsório e massivo com a observação de que “a migração é um fato natural e uma necessidade invencível”, insistindo sobre o “direito natural e sagrado de migrar”. “Discutir teoricamente se a migração é um bem ou um mal é inútil, sendo suficiente à minha finalidade constatar a sua existência”. Porém, alerta imediatamente para o fato de que “a migração deve ser espontânea”, chamando a atenção para a “liberdade de migrar, não de fazer migrar” (360-362).

Não obstante golpes, feridas e adversidades, o bispo de Piacenza conclui que a migração faz parte do desígnio de Deus. Com a lucidez de um sábio, um poeta ou de um santo, escreve: “Migram as sementes nas asas dos ventos, migram as plantas de continente a continente, levadas pelas correntes das águas, migram os pássaros e os animais e, mais que todos, migra o homem, ora em forma coletiva, ora em forma isolada, mas sempre instrumento daquela Providência que preside e guia os destinos humanos, também através das catástrofes, para a meta, que é o aperfeiçoamento do homem sobre a terra, e a glória de Deus nos céus”. E ainda: “A migração é sem dúvida um bem, fonte de bem estar para quem vai e para quem fica, verdadeira válvula de segurança social, aliviando o solo do excesso da população [...], mas é sempre uma gravíssimo mal, individual e patriótico, quando se deixa caminhar assim sem lei, sem freio e sem direção” (369-370).

Em outras palavras, num cenário de fluxos migratórios devidamente regulados e assistidos, chega-se ao conceito de migrante como agente ativo de “uma cidadania universal na qual não



haja distinção de pessoas”<sup>4</sup>. Isto é, alguém que faz parte do plano divino da salvação, na medida em que permite o constante intercâmbio de valores e o recíproco enriquecimento de povos e culturas. Ou ainda, para retomar novamente o Documento de Aparecida, “os emigrantes são igualmente discípulos e missionários, e são chamados a ser nova semente de evangelização, a exemplo de tantos emigrantes e missionários que trouxeram a fé cristã à nossa América”<sup>5</sup>. Na perspectiva da mobilidade humana como re-criação permanente do mundo e da história, convém fechar este item com duas frases de G.B. Scalabrini que, tal como os migrantes, circulam pelos quatro cantos da terra: “A migração funde e aperfeiçoa as civilizações, amplia o conceito de pátria, indo além dos limites materiais, fazendo do mundo a pátria do homem”. Nesse sentido, “para os migrantes, a pátria é a terra que lhes dá o pão”.

Diz-se de G.B. Scalabrini que “possuía um coração maior do que uma diocese”. De fato, além de preocupar-se com o cuidado desta última, ultrapassou suas fronteiras para visitar os emigrados nos Estados Unidos e na América do Sul. Depois, vendo a condição de seus compatriotas, enviou-lhes sacerdotes e irmãs missionárias para assistir-lhes nas necessidades. Poder-se-ia fazer um confronto entre o discurso de G.B. Scalabrini aos primeiros missionários que partiam para as Américas – em 28 de novembro de 1887 – e a oração sacerdotal de Jesus, quando se despe dos discípulos após a última ceia (cfr. João 17). Em ambos os casos, palavras de extrema ternura, carinho e de apelo para que jamais deixem de amar-se uns aos outros.

### **Israel: um povo a caminho**

A partir da voz e do testemunho vivo de G.B. Scalabrini, podemos agora tomar emprestado o seu olhar para um sobrevoo sobre os diferentes livros bíblicos. Mais do que escolher determinados textos que põem em evidência a figura do migrante, trata-se de reler toda a Palavra de Deus na perspectiva de um povo a caminho. Desde os patriarcas do Antigo Testamento até Jesus Cristo e os relatos do Novo Testamento, passando pela experiência da libertação do Egito, pelo movimento profético e pelos escritos da sabedoria, a Bíblia narra a saga de um povo que conhece de perto e na carne o êxodo, o deserto, o exílio e a diáspora.

Se, por um lado, Abraão é convidado a sair de sua terra (cfr. Gênesis 12), por outro, Moisés é chamado e enviado com a missão de libertar seus irmãos escravos sob o jugo de Faraó e partir com eles para a Terra Prometida (cfr. Êxodo 3). Nesta experiência fundante do povo de Israel – a libertação do Egito – quatro verbos nos ajudam a contemplar o mistério de um Deus que caminha com seu povo pelas estradas tortuosas e acidentadas da história. “O Senhor disse: eu vi muito bem a miséria do meu povo que está no Egito. Ouvei o seu clamor contra seus opressores, e conheço os seus sofrimentos. Por isso descí para libertá-lo do poder dos egípcios e para fazê-lo subir dessa terra para uma terra fértil e espaçosa, onde corre leite e mel” (Êxodo 3,7-8a). Confrontando essas palavras com o chamado “credo histórico”<sup>6</sup> (Deuteronômio 26,5-9), constata-se que estamos diante de duas versões de uma única narrativa.

Os quatro verbos a que assinalamos – *vi, ouvi, conheço e descí* – encontram-se todos na primeira pessoa do singular, sendo atribuídos ao Senhor. Denotam, de imediato, extrema sensibilidade e solidariedade para com uma nação que caiu em desgraça, subjugada pelo grande império da época. No diálogo com Moisés, transparece a solicitude de Deus diante de

---

<sup>4</sup> Documento Final da Assembleia Geral dos bispos da América Latina e Caribe, Aparecida SP 2007, nº 414.

<sup>5</sup> *Ibid.*, nº 377.

<sup>6</sup> O comentário de rodapé da Bíblia de Jerusalém sublinha: “A confissão de fé dos vv 5-9 resume a história da salvação, centrada na libertação do Egito”.

semelhante situação que priva cada um e todos da própria dignidade humana. Mas não é só isso! É também um Deus que não se limita a “ver, ouvir e conhecer”, mas dispõe-se a “descer” e a caminhar com o povo pelas areias do deserto.

Essa experiência é de tal modo fundante e primordial que servirá de ponto de referência para o comportamento diante dos estrangeiros que vivem entre os israelitas: “Não oprimirás o imigrante, porque fostes emigrantes no Egito” (Êxodo 23,9). No movimento profético, servirá igualmente de alerta para o trato com os trabalhadores que, obrigados a deixar os campos, buscam refúgio e oportunidade junto à cidade-estado e ao palácio real (cfr. Amós e Miquéias). E servirá, ainda, de conforto para os israelitas da diáspora no exílio da Babilônia (cfr. Jeremias).

O verbo “descer”, porém, ganha toda sua força e plenitude no mistério da encarnação: “E o verbo se fez carne e veio habitar entre nós” (João 1,14). Fazer-se “carne”, na passagem de Jesus pelas estradas da Galileia, Judeia e Samaria, é fazer-se olhar, gesto, toque, presença... Mas é mais que isso! É por-se a caminho, indo ao encontro dos pobres e oprimidos, dos doentes e indefesos, dos pecadores e marginalizados, dos excluídos e “descartáveis”, como lembra seguidamente o Papa Francisco. Numa palavra é fazer-se “um judeu marginal”, para usar a expressão de Meier<sup>7</sup>. Mais do que anunciar um Deus estabelecido no templo, proclama a boa nova do Evangelho pelas sinagogas e pelos campos, aldeias e cidades. O “verbo feito carne” nasce à margem da sociedade, na fronteira – “pois não havia lugar para eles dentro de casa” (Lucas 2,7) – como a indicar que ali o reino do Pai mergulha suas raízes mais profundas.

A esse respeito convém deter-se por uns instantes sobre o que os estudiosos costumam chamar de *um resumo* das atividades de Jesus: “Jesus percorria todas as cidades e povoados, ensinando em suas sinagogas, pregando a boa notícia do reino do Pai e curando todo tipo de doença e enfermidade. Vendo as multidões, Jesus teve compaixão, porque estavam cansadas e abatidas, como ovelhas sem pastor” (Mateus 9,35-38). Três aspectos valem a pena ser sublinhados.

Primeiro, “Jesus percorria”. Uma vez mais, tropeçamos com um verbo dinâmico, que indica ação, mobilidade, deslocamento de um lado para outro – experiência que os migrantes bem conhecem, ao percorrer as estradas de todo o planeta. Com razão os membros das primeiras comunidades cristãs, entre outras coisas, vinham individuados como *o povo do caminho*.

Depois, Jesus encontra-se com as “multidões cansadas e abatidas”. Não é difícil transplantar essa imagem para os milhares e milhões de pessoas e famílias que cruzam os mares, os desertos e as fronteiras, fugindo da pobreza e da violência, tendo como horizonte um futuro mais promissor. Migrantes que, não raro, conseguem fazer da fuga uma nova busca, na reconstrução da própria existência.

Por fim, “Jesus teve compaixão”. Ter com-paixão não significa oferecer coisas, e sim oferecer-se, oferecer a si mesmo. Estar “com” o outro na hora da paixão, do sofrimento, do desespero, da extrema necessidade... Oferecer o próprio tempo, como faz o Bom Samaritano diante do homem caído à beira da estrada. Não são poucos os migrantes caídos à beira da estrada, da sociedade e da vida. E, no caso específico da parábola, o Mestre é categórico, lapidar: “Vai, e também tu, faze o mesmo” (cfr. Lucas 10,25-37)!

---

<sup>7</sup> John P. Meier, *Um Judeu Marginal: Repensando o Jesus Histórico*, 5 volumes (São Paulo 1991-2016).

## Migrações: crise e encruzilhada

Sempre com o olhar de Scalabrini, e tendo como pano de fundo a Palavra de Deus, acompanhemos de perto a trajetória dos migrantes. Nomes, rostos e histórias pessoais, mas também os grandes movimentos de massa. Antes de tudo, é necessário prestar atenção ao discurso das autoridades políticas, dos meios de comunicação e do público em geral.

De início, não podemos esquecer que a linguagem jamais é neutra. Por isso convém evidenciar algumas expressões para definir a mobilidade humana em geral: “crise migratória”, “crise humanitária”, “invasão de nosso país” (para não falar de “onda negra” e coisas do gênero).

Permitam-se, a esta altura, uma citação um tanto longa do teólogo alemão J. Moltmann:

“A palavra *crise* mede o evento novo e incompreendido sobre a base da ordem tradicional da vida humana, que agora entrou em crise e encontra-se ameaçada, e por isso deve ser salvada, conservada ou renovada. A expressão *crise* refere-se sempre à ordem. A *crise* coloca em questão a ordem e pode, portanto, ser dominada somente mediante uma nova ordem. O fato que neste evento que é percebido como *crise* exista, por outro lado, algo *novo*, é um fato que permanece ignorado. A filosofia da história que assume o aspecto de filosofia da crise há, portanto, sempre um caráter conservador”<sup>8</sup>.

O conceito de *crise* – seja ela individual ou familiar, social ou institucional – comporta grande dose de ambiguidade. Há uma primeira fase que consiste numa mistura de fracasso, queda, abatimento, impotência, prostração. Temos a sensação que o chão foge sob os pés, as estrelas se apagam no céu e os marcos desaparecem da estrada. Medos, dúvidas, inquietações e turbulência tomam conta da alma. Mas há uma segunda fase que representa um passo adiante. Medo e prostração são superados por uma nova forma de energia que leva a criar coragem, levantar a cabeça e caminhar para a frente. No primeiro momento, predominam as emoções e sentimentos, unedecidos com o choro e as lágrimas. Tornamo-nos cegos e surdos, em meio a uma espécie de névoa indistinta. No segundo momento, porém, a razão começa a decifrar a névoa e a vislumbrar com maior nitidez os contornos das coisas. Tomando em conta o fenômeno da migração, toda crise como momento negativo possui seu lado positivo, de acordo com a concepção de G.B. Scalabrini.

A hora do abatimento é o que se convencionou chamar de *crise* propriamente dita. Traz consigo a tentação do isolamento, de fechar-se em si mesmo, de esconder-se atrás de um mutismo indecifrável, de retornar ao berço ou ao colo da mãe. Saudosismo do passado e da ordem, conforme as palavras de J. Moltmann. Em casos extremos, a fase negativa da crise pode levar ao desejo da morte. Vemos isso em dois profetas do Antigo Testamento: Jeremias, com seu grito, “maldito seja o dia em que eu nasci” (Jeremias 20,14), e Jonas no ventre do peixe, o que simbolicamente é como retornar ao ventre materno ou desejar jamais ter nascido (Jonas 2,3-30).

Superado o momento do pranto e da cegueira, entretanto, vem a encruzilhada. Esta supõe vários caminhos e uma escolha. É hora de enxugar as lágrimas, erguer-se do solo e tomar uma decisão. Enquanto a crise tem olhos fixos no passado, a encruzilhada perscruta o horizonte e suas potencialidades. Representa a dimensão “nova” entre as ruínas e escombros da velha

---

<sup>8</sup> Jürgen Moltmann, *Teologia della Speranza* (Brescia 1970), 267 (tradução própria).

ordem, nos termos de Moltmann. Se a crise significa um sulco na história – seja ela individual ou social – a encruzilhada vê nela a oportunidade de jogar a semente. Não é tempo de colheita, mas de semeadura. A primeira tende a paralisar, a segunda abre o campo a renovadas alternativas. No caso do migrante, crise é sinônimo de fuga de uma situação insustentável, ao passo que encruzilhada é sinônimo de busca de um solo a que se possa chamar de pátria. Neste caso, segundo a visão de G.B. Scalabrini, entra em cena o desenho divino para a história da salvação.

De acordo com o pensamento de G.B. Scalabrini, o migrante jamais aparece somente como vítima do contexto histórico ou de determinado sistema de exploração. Sem deixar de sê-lo, ele é também sujeito do próprio destino, na exata medida em que se deixa guiar pela mão de Deus e pela esperança em dias melhores. Mesmo vulnerável a todo tipo de especulação, tem a capacidade de tomar consciência e de refazer o tecido da própria existência. Certo, não é fácil, mas “o sorriso da pátria e o conforto da fé” são seus companheiros e aliados.

### **Espiritualidade do caminho**

Do ponto de vista de G.B. Scalabrini, a espiritualidade do caminho pode ser resumida numa frase: olhar para os migrantes com os olhos do Pai; olhar para o Pai com o coração dos migrantes. O coração do pastor batia ao ritmo dos passos dos migrantes e, simultaneamente, aos apelos da vontade de Deus. O Filho Jesus Cristo, ponte entre o céu e a terra, entre o divino e o humano, nutria-lhe a fé e a esperança, fortalecendo nele a caridade. Agora podemos oferecer, pela intercessão do bem-aventurado Scalabrini, as expectativas de quem está a caminho e de quem, seguindo-lhe o carisma, se coloca a serviço dos caminhantes.

O retrato de Jesus traçado pelos evangelistas não deixa dúvidas. Logo no início de seu ministério público, tomando o Livro de Isaías, anuncia seu *programa*: “O Espírito do Senhor está sobre mim, porque ele me consagrou com a unção, para anunciar a boa notícia aos pobres; enviou-me para proclamar a libertação aos presos e aos cegos a recuperação da vista; para libertar os oprimidos, e para proclamar um ano de graça do Senhor” (Lucas 4,18-19). Os pobres, e entre eles os migrantes, têm predileção especial no Reino de Deus; e o Pai, como se vê na parábola do Bom Pastor, jamais se cansa de procurar suas ovelhas (cfr. João 10,1-10), personalizadas em tantos migrantes, refugiados e prófugos que erram pelas estradas. Em lugar de um Deus estabelecido no templo, Jesus revela um Pai presente e vizinho, que acompanha os discípulos de Emaús e permanece com eles porque “é tarde e o dia declina” (cfr. Lucas 24,13-35).

Quem muito caminha, de fato, tem outras coisas a ensinar. De imediato, costuma a liberar-se do que não convém, para não tornar o fardo demasiado pesado e difícil de carregar. Concentra-se naquilo que lhe é fundamental. “O supérfluo é oneroso, mas o essencial é gratuito”, diz o filósofo francês Frédéric Lenoir<sup>9</sup>. O caminhante mantém os olhos fixos na meta a ser alcançada, desviando apenas o necessário e quando é absolutamente indispensável. O caminho comporta a lição de saber depurar a mala, mas também a de purificar a alma. Saber deixar de lado coisas que, além de não servir, vão pesar e atrapalhar; purificar-se de sentimentos e atitudes que, além de ferir os demais, destilam veneno no interior das próprias entranhas. Desfazer-se do que é secundário e descartável, para ir de encontro do “tesouro escondido no campo” (Mateus 13,44).

---

<sup>9</sup> Frédéric Lenoir, *L'anima del mondo* (Firenze 2017), 73 (tradução própria).

Não só vítima, mas também sujeito dos próprios passos, como já vimos, o migrante torna-se protagonista no cenário da história. Se o ato de migrar, por si só, é consequência de certos contextos econômicos e políticos, mobiliza, por sua vez, novas forças que movem os fatos históricos. Ao colocarem-se em marcha, os forasteiros fazem marchar igualmente os atores sociais dos acontecimentos que marcam o tempo. Constituem um termômetro para medir não somente o bem estar de uma sociedade, mas também seu nível moral e religioso de acolhida. São, em última instância, critério mesmo da salvação: “era migrante e me acolheste” ou “era migrante e não me acolheste” (cfr. respectivamente Mateus 25,35 e 25,43).

A resistência e a solidariedade são também lições do caminho. Quem caminha sofre o cansaço, a sede, a fome, a solidão; tem necessidade de abrigo, de repouso e de companhia. Só assim será capaz de retomar a estrada com novas forças e ânimo renovado. Os migrantes, em geral, encontram na rede familiar e de parentesco um primeiro apoio na hora da partida e da chegada. Semelhante rede de apoio pode converter-se em modelo para outras formas de assistência pessoal, social, jurídica, psicológica, espiritual, etc. Nos lugares de origem, trânsito ou destino, encontram um percurso cheio de adversidades. Ali, podem-se desenvolver novas formas de solidariedade que trazem à tona os quatro verbos do Papa Francisco: *acolher, proteger, promover e integrar*.

Enfim, na medida em que se ampliam os rostos da migração e em que esta se torna mais intensa, diversificada e complexa, impõe-se o desafio de passar da mera multiculturalidade à interculturalidade. Não basta a convivência pacífica entre pessoas, línguas, povos e nações. Não basta compartilhar histórias, celebrar expressões culturais, partilhar riquezas mútuas. É preciso ir além, deixar-se interpelar, abrir-se ao diálogo. Não apenas a coexistência no mesmo espaço, mas também o encontro e reencontro, o confronto e intercâmbio de valores e contravalores será capaz de nos purificar e enriquecer reciprocamente: “O mundo é belo pela variedade de suas paisagens. A vida espiritual é bela pela multiplicidade de seus percursos”, escreve F. Lenoir<sup>1</sup>. Nesta perspectiva, o encontro com o diferente pavimenta o caminho para o encontro com o Transcendente; o encontro com o outro e estranho, pavimenta o caminho para o encontro com o totalmente Outro.

*Hoje são muitos os que, confrontados com a realidade migratória,  
encontram na espiritualidade scalabriniana um tesouro  
a ser descoberto para viver em plenitude a vida cristã.  
(Texto-base da Traditio Scalabriniana, 2)*

---

<sup>1</sup> *Ibid.*, 36 (tradução própria).



## Elementi per una lettura sapienziale delle migrazioni

*P. Alfredo J. Gonçalves, cs*

Il presente articolo si prefigge di riunire alcuni elementi per una lettura sapienziale delle migrazioni. Non si tratta di uno studio accademico, ma di una semplice lettura socio pastorale a uso soprattutto di coloro che lavorano nell'ampio universo della mobilità umana. Questa lettura, oggi, non può ignorare la figura del vescovo G.B. Scalabrini (1839-1905), come non può ignorare due aspetti fondamentali e complementari della sua memoria storica: il suo incontro con gli emigranti nella stazione di Milano e l'ispirazione e l'eredità del carisma scalabriniano. In entrambi gli aspetti, la migrazione, con le sue ferite e opportunità, rivela allo stesso tempo il suo lato positivo e negativo, mostrando l'ambiguità dei grandi movimenti di massa.

### Sulle orme di Scalabrini

L'episodio, narrato da G.B. Scalabrini, del suo incontro con gli emigranti nella stazione di Milano rappresenta un riferimento indispensabile della sua comprensione del fenomeno migratorio.<sup>1</sup> Esiste un punto di partenza e un punto di arrivo nella vita, negli scritti e nell'opera del vescovo di Piacenza. Infatti, la cosiddetta "stazione di Milano" nel suo percorso umano ed ecclesiale è preceduta dall'attenzione precoce e intensa per coloro che in forma stagionale o definitiva devono migrare per guadagnarsi il pane quotidiano. Allo stesso tempo, è seguita dalla sollecitudine del vero Pastore verso le grandi migrazioni che nell'apice della rivoluzione industriale hanno segnato il sec. XIX e l'inizio del sec. XX. Secondo lo storico Peter Gay, tra il 1820 e 1920 circa 62 milioni di persone hanno lasciato il vecchio continente europeo.<sup>2</sup> Maurice Aymard d'altro canto afferma che solo l'Italia, tra il 1860 e 1970, "ha registrato 25 milioni di partenze, corrispondenti alla metà della sua popolazione nel 1960". Nella decade 1901-1910 i migranti furono 6 milioni e "si raggiunge la cifra record di 872.598 nel 1913".<sup>3</sup>

Questa sollecitudine iniziò molto presto nella vita del vescovo di Piacenza, soprattutto verso i migranti stagionali, in modo speciale verso i lavoratori giornalieri. Molti migravano per andare nelle campagne al tempo del raccolto o nelle miniere di carbone. Lo stesso zelo pastorale darà inizio più tardi a un'istituzione sociale e a due congregazioni, una maschile e una femminile, con il carisma di lavorare nella realtà delle migrazioni, Per questa sollecitudine è chiamato "Padre e Apostolo dei migranti".

Ricordiamo le sue parole piene di compassione nella descrizione della scena vista alla stazione di Milano. "Erano vecchi curvi per l'età e per le fatiche, uomini nel fiore della

---

<sup>1</sup> Tutte le citazioni del B. G.B Scalabrini sono tolte dall'opera *Scalabrini. Una voce viva* (ristampa: 2005). La pagina è indicata nel testo.

<sup>2</sup> Peter Gay, *A experiencia burguesa: da rainha Vitoria a Freud* (5 volumi).

<sup>3</sup> Maurice Aymard, *Migrazioni in Il Mediterraneo. Lo spazio, la storia, gli uomini, le tradizioni* (Firenze 2007) 242-243.

virilità, donne che si traevano dietro e portavano in collo i loro bambini, fanciulli e giovanette tutti affratellati da un solo pensiero, tutti indirizzati ad una meta comune. Erano emigranti...” – constata il pastore. E prosegue: “Io li vedo quei meschinelli sbarcati su terra straniera, in mezzo a un popolo che parla una lingua da loro non intesa, facili vittime di speculazioni disumane. Li vedo bagnare con i loro sudori e le loro lagrime un solco ingrato” (397-398).

Questi e altri scritti di G.B. Scalabrini espongono, allo stesso tempo, le sofferenze che le migrazioni infliggono alle persone e alle famiglie che migrano, come pure i problemi che li aspettano in terra straniera. È il “doloroso dilemma”, osserva il vescovo di Piacenza nel dialogo con uno di questi migranti. “O rubare o migrare. Rubare né debbo né voglio perché Dio e la legge me lo vietano; guadagnare qui il pane per me e pei figli non m’è possibile. Che fare adunque? Emigrare: è l’unica risorsa che ci resta” (402). Sono parole che, come un appello o una interpellanza di ordine divino, rimangono impresse con caratteri di fuoco nel cuore del Pastore.

Nelle sue parole traspare la duplice comprensione delle cause e delle conseguenze delle migrazioni di massa. Da una parte, la rivoluzione industriale ha avuto implicazioni economiche, politiche e sociali che hanno provocato una mobilità umana senza precedenti, prima all’interno di ogni paese e del vecchio continente e poi verso le terre oltreoceano. Dall’altra parte, “mali infiniti, sia materiali che morali”, aspettano quelli che lasciano la terra natale e si avventurano “per mari mai navigati prima”, per usare un’espressione del poeta portoghese Luís de Camões. “E come l’ignoranza e la povertà li rende qui in patria facili vittime degli agenti di emigrazione, così laggiù l’isolamento e la miseria li rendono preda facilissima della speculazione”, cioè dei “mercanti di carne umana” affermava G.B. Scalabrini. Per questo “quanto sappia di sale il povero pane dell’emigrante, di quegli infelici ...tratti laggiù o da vane speranze o da false promesse” (406).

L’apostolo dei migranti accosta questo movimento forzato e di massa con l’osservazione che la “migrazione è un fatto naturale e una necessità invincibile” insistendo sul “diritto naturale e sacro di migrare”. “Il discutere teoricamente, se sia l’emigrazione un bene o un male, è qui inutile, bastando al mio scopo di constatarne l’esistenza” (403). Tuttavia, mette immediatamente in guardia sul fatto che “la migrazione deve essere spontanea” richiamando l’attenzione su “libertà di emigrare, ma non di far emigrare” (405).

Nonostante tutte le sofferenze, ferite e avversità, il vescovo di Piacenza conclude che l’emigrazione fa parte del disegno di Dio. Con la lucidità di un saggio, di un poeta o di un santo scriveva: “Emigrano i semi sulle ali dei venti, emigrano le piante da continente a continente portate dalle correnti delle acque, emigrano gli uccelli e gli animali, e, più di tutti, emigra l’uomo, ora in forma collettiva, ora in forma isolata, ma sempre strumento di quella Provvidenza che presiede agli umani destini e li guida, anche attraverso le catastrofi, verso la meta ultima, che è il perfezionamento dell’uomo sulla terra e la gloria di Dio ne’ cieli” E ancora, l’emigrazione “è indubitatamente un bene, fonte di benessere per chi va e per chi resta, vera valvola di sicurezza sociale, sgravando essa il suolo del soverchio della popolazione [...], ma è sempre un male, e gravissimo, individuale e patriottico, quando la si lascia andare così senza legge, senza freno, senza direzione, senza efficace tutela” (412-413).

In altre parole, dentro lo scenario di flussi migratori ben orientati e accompagnati si arriva al concetto di migrante come agente attivo di una “cittadinanza universale dove non esiste



distinzione di persone”.<sup>4</sup> Questi fa parte del piano divino di salvezza nella misura in cui permette il costante intercambio di valori e il reciproco arricchimento dei popoli e culture. O anche, riprendendo il documento di Aparecida, “I migranti sono sia discepoli che missionari, sono chiamati a diventare nuova semente di evangelizzazione sull’esempio di tanti migranti e missionari che portarono la fede cristiana nella nostra America”.<sup>5</sup> Nella prospettiva della mobilità umana come ri-creazione permanente del mondo e della storia bisogna chiudere questa considerazione con due belle frasi di G.B. Scalabrini che, come i migranti, sono conosciute nei quattro angoli del mondo. La migrazione “fondendo e perfezionando la civiltà, allargando il concetto di patria oltre i confini materiali, [fa] patria dell’uomo il mondo”. In questo orizzonte “pel diseredato la patria è la terra che gli dà il pane”.

Si dice di G.B. Scalabrini che “avesse un cuore più grande della sua diocesi”. Infatti, oltre a preoccuparsi per le cure della sua diocesi, oltrepassò le sue frontiere per visitare i migranti negli Stati Uniti e America del Sud. Poi, osservando le condizioni dei suoi connazionali, mandò loro sacerdoti e suore missionarie per assisterli nelle loro necessità. Si può fare quasi un paragone tra il discorso di G.B. Scalabrini ai primi missionari diretti in America - il 12 luglio 1888 - e la preghiera sacerdotale di Gesù quando lascia i suoi discepoli nell’ultima cena (cfr. Giovanni 17). In entrambi i casi, sono parole di estrema tenerezza, affetto e appello ad amarsi gli uni gli altri.

### **Israele: un popolo in cammino**

A partire dalla voce e dalla testimonianza di G.B. Scalabrini, possiamo usare la sua prospettiva per sorvolare i differenti testi biblici. Piuttosto che scegliere i testi che mettono in evidenza la figura del migrante si cerca di rileggere tutta la Parola di Dio nella prospettiva di un popolo in cammino. Dai patriarchi dell’A.T. fino a Gesù Cristo e ai testi del N.T., passando per l’esperienza della liberazione dall’Egitto, il movimento profetico e gli scritti sapienziali, la Bibbia narra la storia di un popolo che conosce da vicino e nella carne l’esodo, il deserto, l’esilio e la diaspora.

Da una parte, Abramo è invitato a uscire dalla sua terra (cfr. Genesi12) e dall’altra Mosè è chiamato e inviato con la missione di liberare i suoi fratelli schiavi sotto il giogo del Faraone e partire con loro verso la Terra Promessa. (cfr. Esodo 3). In questa esperienza fondante del popolo di Israele - la liberazione dall’Egitto - quattro verbi ci aiutano a contemplare il mistero di un Dio che cammina con il suo popolo per le strade tortuose e accidentate della storia. “Il Signore disse: «Ho visto, ho visto l’afflizione del mio popolo che è in Egitto e ho udito il grido che gli strappano i suoi oppressori; infatti conosco i suoi affanni. Sono sceso per liberarlo dalla mano degli Egiziani e per farlo salire da quel paese in un paese buono e spazioso, in un paese nel quale scorre il latte e il miele (Esodo 3,7-8a). Confrontando queste parole con quello che è chiamato il “credo storico” (Deuteronomio 26,5-9)<sup>6</sup>, si constata che siamo davanti a due versioni di un’unica narrativa.

I quattro verbi che segnaliamo - ho visto, ho ascoltato, conosco, sono sceso - si trovano tutti nella prima persona singolare, attribuiti al Signore. Esprimono subito l’estrema sensibilità e solidarietà con un popolo caduto in disgrazia, soggiogato al grande impero di quell’epoca. Nel

---

<sup>4</sup> Documento Final da Assembleia Geral dos bispos da América Latina e Caribe, Aparecida SP. 2007 n° 414.

<sup>5</sup> Ibid n. 377.

<sup>6</sup> Il commento della Bibbia di Gerusalemme sottolinea: “La confessione di fede dei vv.5-9 riassume la storia della salvezza, incentrata sulla liberazione dall’Egitto”.

dialogo con Mosè, è evidente la sollecitudine del Signore davanti a una situazione che priva ciascuno e tutti della propria dignità umana. Ma non è solo questo. È anche un Dio che non si limita a “vedere, ascoltare, conoscere” ma che si dispone a “scendere” e camminare con il suo popolo per le sabbie del deserto.

Questa esperienza è così fondante e primordiale che servirà come punto di riferimento per la condotta davanti agli stranieri che vivono tra gli israeliti. “Non opprimere lo straniero; voi lo conoscete l’animo dello straniero, giacché siete stati stranieri nel paese d’Egitto” (Esodo 23,9). Nel movimento profetico servirà come allerta per il comportamento verso i lavoratori che, costretti a lasciare i campi, cercano rifugio e opportunità nelle città-stato e nel palazzo reale (cfr. Amos e Michea). Servirà anche di conforto per gli Israeliti della diaspora, esiliati a Babilonia (cfr. Geremia).

Il verbo “scendere” riceve forza e pienezza nel mistero dell’Incarnazione: “E Il Verbo si fece carne e venne ad abitare in mezzo a noi” (Giovanni 1,14). Farsi carne, nel continuo camminare di Gesù per le strade di Galilea, Giudea e Samaria è farsi sguardo, gesto, presenza... Ma è molto più di tutto questo. È mettersi in cammino, andare incontro ai poveri e agli oppressi, ai malati e indifesi, ai peccatori e marginalizzati, agli esclusi e “scartati” come continua a ricordarci Papa Francesco. In una parola, è farsi “ebreo marginale” per usare l’espressione di Meier.<sup>7</sup> Più che annunciare un Dio che dimora nel suo tempio, annuncia la buona novella del vangelo nelle sinagoghe, nelle campagne, nei villaggi e nelle città. Il “Verbo fatto carne” nasce ai margini della società, nella frontiera, “perché per loro non c’era posto nell’alloggio” (Luca 2,7) - come per indicare che proprio lì il Regno di Dio mette le sue radici più profonde.

A questo riguardo dobbiamo fermarci per qualche istante su quello che gli studiosi chiamano il riassunto dell’attività di Gesù. “Gesù percorreva tutte le città e i villaggi, insegnando nelle loro sinagoghe, annunciando il vangelo del regno e guarendo ogni malattia e ogni infermità. Vedendo le folle, ne sentì compassione, perché erano stanche e sfinite come pecore che non hanno pastore” (Matteo 9,35-38). Sono tre gli aspetti da sottolineare.

Il primo, “Gesù percorreva”. Ancora una volta troviamo un verbo dinamico, che indica azione, mobilità, spostamento da una parte all’altra. È l’esperienza che i migranti conoscono molto bene percorrendo le strade di tutto il pianeta. Infatti, i membri delle prime comunità cristiane erano chiamati “quelli della via”.

Gesù incontra “le folle stanche e sfinite”. Non è difficile applicare questa immagine ai milioni di persone e famiglie che salpano gli oceani, attraversano i deserti e le frontiere per fuggire dalla violenza e povertà, avendo come orizzonte un futuro più promettente. Sono migranti che spesso si prefiggono di trasformare la fuga in una nuova ricerca, una ricostruzione della propria vita.

Infine “Gesù sentì compassione”. Avere compassione non è offrire cose, ma offrire se stessi. Essere con l’altro nell’ora della sofferenza, della disperazione, della necessità estrema. Offrire il proprio tempo come fa il Samaritano davanti all’uomo caduto ai margini della strada. Non sono pochi i migranti caduti ai margini della strada, della società, della vita. Nel caso specifico della parabola, il Maestro Gesù è categorico, lapidario: “Va e anche tu fai lo stesso” (cfr. Luca 10,25-37).

---

<sup>7</sup> John P. Meier. *Un ebreo marginale. Ripensare a Gesù storico* (5 vol.). Queriniana, Brescia, 1991-2016.

## **Migrazioni: crisi e crocevia**

Con lo sguardo di G.B Scalabrini e avendo come sfondo la Parola di Dio, accompagniamo da vicino il percorso dei migranti. Nomi, volti e storie personali, ma anche grandi movimenti di massa.

Anzitutto, occorre fare attenzione al discorso delle autorità politiche, ai mezzi di comunicazione e del pubblico in genere. In primo luogo, dobbiamo ricordare che il linguaggio non è mai neutro. Pertanto, conviene mettere in evidenza alcune espressioni usate per definire la mobilità umana in genere: “crisi migratoria”, “crisi umanitaria”, “invasione del nostro paese”, (per non parlare dell’“onda negra” o cose di questo genere).

Permettetemi una lunga citazione del teologo tedesco J. Moltmann.

Infatti la parola ‘crisi’ misura l’evento nuovo ed incompreso sulla base dell’ordine tradizionale della vita umana, che ora è entrata in crisi e ne è minacciata, e perciò dev’essere salvata, conservata o rinnovata. L’espressione ‘crisi’ si riferisce sempre all’‘ordine’. La ‘crisi’ mette in questione l’ordine e può quindi essere dominata soltanto mediante un nuovo ordine. Il fatto che in questo evento che è percepito come ‘crisi’ vi sia d’altro lato anche del ‘nuovo’ è un fatto che rimane ignorato. La filosofia della storia che assume l’aspetto di filosofia della crisi ha quindi sempre un carattere conservatore.<sup>8</sup>

Il concetto di *crisi* - sia individuale che familiare, sociale o istituzionale - comporta molta ambiguità. Ha una prima fase che consiste in un insieme di fallimenti, cadute, scoraggiamento, impotenza, prostrazione. Abbiamo la sensazione che la terra manchi sotto i piedi, le stelle si spengano in cielo e i segni spariscano dalla strada. Paure, dubbi, inquietudini, tormenti, si impadroniscono dell’anima. Ma esiste una seconda fase che consiste in un passo avanti. La paura e la prostrazione sono superate da una nuova forma di energia che aiuta ad avere coraggio, alzare la testa e andare avanti. In un primo momento predominano le emozioni e i sentimenti, bagnati dal pianto e dalle lacrime. Si diventa ciechi e sordi dentro una nebbia molto fitta. In un secondo momento, la ragione comincia a chiarire la nebbia e fa vedere con chiarezza i contorni delle cose. Secondo la visione di G.B. Scalabrini, nel fenomeno migratorio ogni crisi come momento negativo possiede anche un lato positivo.

Il momento dello scoraggiamento è convenzionalmente indicato come la crisi propriamente detta. Porta con sé la tentazione all’isolamento, a rinchiudersi in se stessi, a nascondersi dietro un mutismo indecifrabile, a ritornare alla culla o al collo della mamma. Nostalgia del passato e dell’ordine, conforme alle parole di J. Moltmann. Nei casi estremi, la fase negativa della crisi può portare al desiderio della morte. Lo vediamo in due profeti dell’Antico Testamento: Geremia con il suo grido “maledetto il giorno in cui sono nato” (Geremia 20,14) e Giona nel ventre della balena, simbolo del seno materno o del desiderio di non essere mai nato (Giona 2,3-30).

Quando viene superato il momento del pianto e della oscurità, arriva il crocevia. Questo presenta vari percorsi e una scelta. È l’ora di asciugarsi le lacrime, rialzarsi da terra e prendere una decisione. Mentre la crisi si fissa sul passato, il crocevia scruta l’orizzonte con le sue potenzialità. Rappresenta la “nuova dimensione” tra le rovine e macerie del vecchio ordine, usando le parole di J. Moltmann. Se la crisi è un solco nella storia sia individuale che sociale,

---

<sup>8</sup> Jürgen Moltmann. *Teologia della speranza*, Queriniana, Brescia 1970, 267.

il crocevia vede in essa l'opportunità di gettare la semente. Non è tempo di raccolto ma di seminazione. La prima tende a paralizzare. La seconda apre il campo a rinnovate alternative. Nel caso del migrante, la crisi è sinonimo di fuga da una situazione insostenibile, mentre il crocevia è sinonimo della ricerca di una terra che si possa chiamare "patria". In questo caso, nella visione di G.B. Scalabrini entra in scena il disegno divino per la storia della salvezza.

Secondo il pensiero di G.B. Scalabrini, il migrante non è mai soltanto la vittima di un contesto storico o di un determinato sistema di ricerca. Pur essendolo, il migrante è anche il soggetto del proprio destino nella misura in cui si lascia guidare dalla mano di Dio e dalla speranza di giorni migliori. Anche se è vulnerabile a ogni tipo di speculazione, ha la capacità di prendere coscienza e rifare il tessuto della propria esistenza. Non è facile, ma "il conforto della fede e il sorriso della patria" sono suoi compagni ed alleati.

### **La spiritualità del cammino**

Nella prospettiva di G.B. Scalabrini, la spiritualità del cammino si può riassumere in una frase: Vedere i migranti con gli occhi di Dio Padre e guardare a Dio Padre con il cuore dei migranti. Il cuore del Pastore batteva in sintonia con i passi dei migranti e gli appelli della volontà di Dio. Gesù, il Figlio di Dio, ponte tra cielo e terra, tra il divino e l'umano, ne nutriva la fede e la speranza e ne fortificava la carità. Adesso possiamo offrire, per l'intercessione del beato G.B. Scalabrini, le aspettative di coloro che sono in cammino e di coloro che, seguendo il suo carisma, si mettono a servizio dei migranti.

Il volto di Gesù tracciato dagli evangelisti non lascia dubbi. All'inizio del suo ministero pubblico, preso il libro di Isaia, Gesù presenta il suo programma. "Lo Spirito del Signore è sopra di me, per questo mi ha consacrato con l'unzione e mi ha mandato a portare ai poveri il lieto annuncio, a proclamare ai prigionieri la liberazione e ai ciechi la vista; a rimettere in libertà gli oppressi, a proclamare l'anno di grazia del Signore" (Luca 4,18-19). I poveri, e tra loro i migranti, sono i prediletti nel Regno di Dio. Il Padre nella parabola del Buon Pastore non si stanca mai di cercare le sue pecore (Giovanni 10,1-10), personalizzate nei migranti, rifugiati, profughi in cammino sulle strade del mondo. Al posto del Dio che dimora nel suo tempio, Gesù rivela un Padre presente e vicino, che accompagna i discepoli a Emmaus e resta con loro perché è sera e il giorno sta per finire (cfr. Luca 24,13-35).

Chi cammina molto ha tante cose da insegnare. Subito si libera di quello che non è necessario, per non rendere il fardello molto pesante e difficile da portare. Si concentra su quello che è fondamentale. "Il superfluo è pesante ma l'essenziale è gratuito" dice il filosofo francese Frédéric Lenoir.<sup>9</sup> Chi cammina ha gli occhi fissi alla meta da raggiungere, usando solo il necessario e indispensabile. Il cammino insegna ad alleggerire la valigia ma anche a purificare l'anima. Sapere lasciar da parte le cose che, oltre a non servire, pesano e disturbano. Purificarsi dai sentimenti e atteggiamenti che feriscono gli altri e intossicano l'anima. Togliere quello che è secondario per andare incontro al "tesoro nascosto nel campo" (Matteo 13,44).

Non solo vittima ma anche soggetto del suo camminare, il migrante diventa protagonista nello scenario della storia. Se l'atto di migrare è la conseguenza dei contesti economici e politici, mette in movimento a sua volta forze nuove che muovono i fatti della storia. Nel mettersi in

---

<sup>9</sup> Frédéric Lenoir. *L'anima del mondo*. Bompiani, Milano 2017, 73.

cammino, gli stranieri fanno camminare anche gli attori sociali degli avvenimenti che segnano i tempi. Sono il termometro per misurare non solo il benessere di una società ma anche il livello morale e religioso di accoglienza. In ultima istanza, sono il criterio della salvezza. “Ero straniero e mi avete accolto” o “ero straniero e non mi avete accolto” (Matteo 25,35; 25,43).

Anche la resistenza e la solidarietà sono lezioni impartite dal cammino. Chi cammina soffre la stanchezza, la sete, la fame, la solitudine. Ha bisogno di rifugio, di riposo e di compagnia. Solo così può riprendere il cammino con forze nuove e rinnovato coraggio. I migranti in genere trovano nell’ambito familiare e parentale un primo appoggio nell’ora della partenza e dell’arrivo. Questa rete di appoggio può diventare un modello per altre forme di assistenza personale, sociale, giuridica, psicologica, spirituale ecc. Nei luoghi di origine, di transito o destinazione trovano un percorso pieno di avversità. Si possono sviluppare nuove forme di solidarietà che mettono in pratica i quattro verbi di Papa Francesco: *accogliere, proteggere, promuovere e integrare*.

Infine, nella misura che si diversificano i volti delle migrazioni e dove questa si fa più intensa, differenziata e complessa, si impone la sfida di passare dalla multiculturalità alla interculturalità. Non basta vivere in modo pacifico tra persone, lingue, popoli, nazioni. Occorre andare oltre, lasciarsi interpellare, aprirsi al dialogo. Non soltanto la coesistenza nello stesso spazio, ma anche l’incontro, il confronto e lo scambio di valori e controvalori potrà purificarci e arricchirci reciprocamente. “Il mondo è bello per la varietà dei suoi paesaggi. La vita spirituale è bella per la molteplicità dei suoi percorsi” scrive F. Lenoir. In questa prospettiva, l’incontro con il diverso pavimenta la strada verso l’incontro con il trascendente. L’incontro con l’altro e con l’estraneo prepara la via per l’incontro con il totalmente Altro.

*Oggi sono molti coloro che, confrontati con la realtà migratoria, trovano nella spiritualità scalabriniana un tesoro cui attingere per vivere in pienezza la loro vita cristiana.*

(Testo base della *Traditio Scalabriniana*, 2)

[Traduzione dall’originale portoghese: p. Graziano Battistella cs]



**Il Sinodo della “Chiesa dalle genti”.**  
**I migranti, preziosi collaboratori del disegno di Dio**

*Monica Martinelli, mss*

Coloro che si ispirano alla visione profetica del Vescovo G.B. Scalabrini sanno quanto sia importante chiedere il dono di uno *sguardo nuovo* sulla realtà: quello che sa cogliere nelle fatiche le doglie del parto di un mondo capace ancora di umanità; quello che sa riconoscere nelle ferite le feritoie che possono generare vita nuova, non solo per chi viene soccorso bensì anche per chi si china sull'altro.

Per un tale *sguardo* coloro che si trovano a varcare forzatamente i confini non sono un problema che accresce la paura del domani bensì degli avamposti del futuro. Come ebbe a scrivere a questo proposito il filosofo V. Flusser, l'esilio, “*qualunque sia la sua forma, è infatti incubazione di azioni creative, è il focolaio del nuovo [...]. Per questo, nell'esiliato viene vista una minaccia: egli rovescia ciò che è abituale, diventa l'epicentro di un terremoto [...]. Se però questo processo viene visto positivamente, allora può sorgere qualcosa di creativamente nuovo per tutti*”<sup>1</sup>.

Con il desiderio di camminare come popolo di Dio verso la novità che lo Spirito suscita nella chiesa anche grazie all'incontro dei popoli attraverso le migrazioni, anche noi Missionarie Secolari Scalabriniane abbiamo potuto partecipare al cammino sinodale realizzato dalla Diocesi di Milano. Un cammino che ha inteso *guardare* ai segni dei tempi che le migrazioni portano con sé, per contribuire a edificare la cattolicità della chiesa, il suo essere *ab origine* chiesa che abita nel cuore della Trinità, comunione nella diversità, mentre cammina nel tempo.

E il tempo in cui viviamo è contrassegnato da grandi cambiamenti, ben visibili nel territorio ambrosiano. Milano è, infatti, uno dei principali crocevia di lingue, culture e religioni nel panorama italiano e europeo contemporaneo. Dal punto di vista quantitativo, il territorio della diocesi ha assistito a una crescita significativa della presenza migratoria, passata da circa 100mila unità alla fine degli anni Ottanta agli attuali 755mila circa, con una incidenza sul totale della popolazione che è passata da meno del 2% un ventennio fa al 13,4% attuale<sup>2</sup>. Oltre al volume, è andata via via modificandosi la composizione della popolazione immigrata, per cui oggi siamo di fronte a un pressoché totale equilibrio numerico di genere, a famiglie ricongiunte, con molti più bambini e giovani e, al contempo, con persone presenti ormai da diversi decenni.

La chiesa di Milano – andando contro corrente rispetto all'indifferenza che serpeggia e rafforza la produzione di muri, reali e simbolici – ha proposto ai suoi fedeli e alla società civile di provare a considerare tale presenza multi-linguistica e multi-religiosa come una *chance* a tanti livelli.

---

<sup>1</sup> Flusser V., *Von der Freiheit des Migranten. Einsprüche gegen den Nationalismus* (Hamburg 2013), 109 (traduzione propria).

<sup>2</sup> I dati qui presentati sono il frutto di elaborazioni realizzate dalla Fondazione ISMU, con riferimento al 2017: cfr. *Ventiquattresimo Rapporto sulle Migrazioni 2018* (Milano 2018).

Uno strano tipo di *chance*, si potrebbe affermare in relazione alle paure diffuse! Eppure proprio i migranti provocano a considerare questioni fondamentali che, se affrontate in modo serio, possono aiutare a combattere quelle paure.

Le migrazioni sono, infatti, una lente di ingrandimento. La presenza nelle città e comunità ecclesiali di persone che hanno alle spalle l'esperienza migratoria apre inevitabilmente una finestra sul mondo. A livello globale, l'iniqua distribuzione delle risorse e ricchezze, la difesa a tutti i costi di interessi parziali, il riconfigurarsi di poteri violenti, la sistematica violazione dei diritti umani, la crescente produzione di *scarti* fino alla progressiva presa di distanza dall'umano, mostrano che non esiste una *crisi dei rifugiati* a livello mondiale, ma una *crisi del mondo* che genera movimenti di fuga e migrazioni forzate.

Certo, di fronte ad un fenomeno così vasto e complesso come sono le migrazioni contemporanee, che mettono in gioco questioni enormi, ci si sente spesso impotenti: non è difficile convincersi che le *responsabilità* da assumersi siano troppo grosse. Ma ciò che l'esperienza della vita spesso restituisce è la consapevolezza che non è poi così ampia la distanza tra le sfide del nostro tempo e i passi che si possono compiere, il contributo che ciascuno può dare.

Tutto è connesso. Anche gesti piccoli sono preziosi. Gesti che vanno nella direzione della concretezza, mossi dalla constatazione che l'immobilità cui può condurre la presa di coscienza dell'estrema complessità dei problemi non fa che riprodurre continuamente l'astrazione. E l'astrazione – come mostra la storia recente - riduce le persone a categorie, le spoglia di ogni distintivo peculiare, di un volto, di una unicità, di un nome. A quel punto, l'eliminazione dell'altro diventa ancora più facile.

Di contro all'astrazione, la sfida della concretezza è la sfida della prossimità, dell'incontro. Che è sempre incerto nel suo esito. C'è un rischio da correre nell'accoglienza dell'altro. Un rischio che le nostre società percepiscono e davanti al quale, quindi, sono spaventate, rimanendo prigioniere dei loro muri. Lungo questa via si impedisce però al legame interumano di rinascere.

L'incontro, invece, tocca proprio la potenza dei legami che possono sfidare la brutalità della guerra, della miseria, della tortura, dell'esilio, ma anche la paradossalità della ricchezza virtuale e della miseria simbolica che hanno avvolto parte del mondo e lo sprofondano in una costellazione sociale povera di tracce di vita dello spirito.

Le nostre città – ha suggerito l'Arcivescovo di Milano nel suo tradizionale *Discorso alla città* il 6 dicembre 2017, proprio all'inizio del Sinodo – sono potenziali e straordinari laboratori per questa concretezza che può contrastare la crisi della socialità. A tale scopo – egli ha ribadito – possiamo impegnarci insieme guardando al futuro, così da sperare di affrontare le sfide poste dai processi migratori alla società, alla chiesa, alle famiglie e a ciascuno.

Per il cammino sinodale indetto il 27 novembre 2017, Mons. Delpini ha formato una Commissione centrale di coordinamento dei lavori: tra i membri della Commissione P. René Manenti, Missionario Scalabriniano, parroco di Santa Maria del Carmine a Milano, ed io abbiamo potuto rendere presente la Famiglia Scalabriniana. La Commissione ha accompagnato passo per passo i lavori, nell'attenzione che ciascun membro della comunità ecclesiale, convocata dal suo pastore, potesse offrire il suo contributo alla casa in costruzione che è la chiesa, questa fraterna convivenza che cammina nel tempo lasciandosi attrarre da



Gesù, colui che dalla croce attira tutti a sé, abbattendo ogni muro di separazione e donando la pace.

Il metodo sinodale ha inteso seguire le indicazioni di Papa Francesco che invita continuamente i credenti a vivere la sinodalità come *chiesa in uscita*, chiamata ad ascoltare le attese e le sofferenze del nostro tempo, a discernere i segni della presenza di Dio e a seminare speranza per il futuro del mondo, imparando a pensare e ad agire insieme.

Il Sinodo, cosiddetto *minore* – perché, secondo la tradizione ambrosiana che risale a San Carlo, ha voluto focalizzare la sua attenzione solo su un aspetto peculiare della vita della chiesa nel suo momento storico attuale – è iniziato ufficialmente il 14 gennaio 2018 con una celebrazione nella basilica di S. Ambrogio, e la consegna alla diocesi di uno strumento di lavoro con alcune linee guida aventi lo scopo di sollecitare, alla base, una capillare e vivace partecipazione di tutti<sup>3</sup>.

In effetti, proprio il processo di ascolto diffuso che si è dispiegato nella diocesi ha costituito il tratto peculiare di questo Sinodo: gruppi parrocchiali; comunità di migranti; gruppi di giovani e educatori, così come studenti universitari; operatori della carità e della sanità; sacerdoti e consacrati; amministratori locali e mondo del lavoro; persone impegnate nel tessere il dialogo ecumenico e interreligioso; insegnanti e docenti; e tutti coloro che desideravano prendere parte a tale processo si sono incontrati e confrontati per alcuni mesi attorno a tracce di riflessione proposte dalla Commissione di coordinamento, restituendo poi riflessioni, ricerche, domande, suggerimenti per il cammino della chiesa e della società, insieme a desideri e sogni per il futuro.

Il processo di ascolto ha offerto un prezioso contributo a quel *viaggio*, o meglio *esodo*, che tutti ci accomuna: il divenire umani, pensati da Dio come creature libere, figli chiamati a partecipare alla Sua stessa vita, già ora, “nel tempo del pellegrinaggio terreno” che viviamo come chiesa “popolo pellegrino che non cerca sicurezza nella sosta ma nell’andare verso il Signore”<sup>4</sup>.

Infatti, in vista della loro chiusura alla vigilia della festa di S. Carlo – avvenuta il 3 novembre 2018 con una solenne celebrazione nel Duomo di Milano –, i lavori sinodali non hanno inteso *produrre* qualcosa che alla fine accontentasse un po’ tutti e stabilizzasse ciò che invece appartiene al cammino. Il Sinodo, di cui anche i documenti finali riconsegnati alla Diocesi il 2 febbraio 2019 intendono essere un riflesso<sup>5</sup>, è *accaduto* già nel processo. Esso, cioè, ha assunto, lungo il suo svolgersi, la fisionomia di un percorso dinamico di ascolto e di confronto che, anche a Sinodo concluso, può continuare a cogliere come vivere e divenire “la chiesa dalle genti” grazie alla presenza di credenti provenienti da nazioni diverse, poiché ognuno è una pietra preziosa del mosaico.

L’Arcivescovo, nel suo discorso di apertura, si era espresso con le seguenti parole: “Il metodo sinodale vorrebbe essere uno stile abituale per ogni momento di chiesa, sfidando la tendenza all’inerzia, l’inclinazione allo scetticismo” che, come sappiamo, spesso paralizzano la vita. Il

---

<sup>3</sup> Le linee guida per i lavori del Sinodo sono contenute nel documento: “*Chiesa dalle genti*”. *Responsabilità e prospettive*, Centro Ambrosiano (Milano 2018).

<sup>4</sup> Così Mons. Delpini nella sua *Lettera introduttiva* ai documenti finali del Sinodo, 1 febbraio 2019.

<sup>5</sup> Si vedano a proposito: la *Lettera introduttiva* dell’Arcivescovo M. Delpini ai documenti finali del Sinodo “*Ti mostrerò la promessa sposa, la sposa dell’Agnello*”, 1 febbraio 2019; il testo di presentazione “*Chiesa dalle genti, responsabilità e prospettive. Le ragioni di un Sinodo*”, approvato dall’Assemblea sinodale il 3 novembre 2018; le Costituzioni sinodali “*Chiesa dalle genti, responsabilità e prospettive. Orientamenti e norme*” che entrano in vigore dal 1 aprile 2019.

Sinodo – aveva sottolineato – intendeva indicare “un modo di vivere il nostro pellegrinaggio, perché la comunità cristiana possa convertirsi per essere la tenda di Dio con gli uomini”<sup>6</sup>.

“Affluiranno tutte le genti. Verranno molti popoli e diranno: ‘Venite, saliamo sul monte del Signore, al tempo del Dio di Giacobbe, perché ci insegni le sue vie e possiamo camminare per i suoi sentieri’” (Isaia 2,2-3): con le parole del profeta Isaia, al termine dei lavori, l’Arcivescovo ha invitato a “dimorare nello stupore” per quell’evento – la Pentecoste – che, per alcuni, è stato motivo di scandalo, ma per altri di “entusiasmo e attrattiva che convince ad ascoltare le parole della chiesa e a domandarsi: ‘che cosa dobbiamo fare, fratelli?’” (Atti degli Apostoli 2,37). E se viviamo in ascolto dello Spirito di Dio, non possiamo non lasciarsi interpellare dalle prove che chiamano *appelli*, dalle situazioni che chiamano *occasioni*, abitando con fiducia dentro i drammi della storia e le sue talvolta insopportabili asprezze<sup>7</sup>.

A tale invito sembra far eco la ricerca di tanti giovani, autoctoni e migranti. Ne è un esempio la domanda di un giovane eritreo che, come tanti altri, si trova al centro di una vicenda epocale: “*Come far sì che da questo dolore di tanti nasca un incontro tra le persone? E che nessuna ferita sia fine a se stessa, ma sia un seme di una nuova umanità in cui ci riconosciamo corresponsabili del destino gli uni degli altri?*”.

Questa attesa ricorda quanto ebbe a dire il Beato G.B. Scalabrini nel suo tempo lanciando un ponte verso il secolo delle grandi migrazioni: anche attraverso gli esodi umani che riflettono situazioni di ingiustizia e di miseria, anche attraverso l’incontro e talvolta lo scontro tra le diverse culture e le mentalità, nel febbrile lavoro dei popoli che progrediscono, cadono e si rinnovano, si va preparando quaggiù un’opera più vasta rispetto a quanto il nostro pensiero possa immaginare: la nuova pentecoste dei popoli, ossia una umanità in cui persone e popoli si scoprono tra loro appartenenti nell’unica famiglia dell’umanità<sup>8</sup>, nella quale possiamo vederci “*come doni sacri dotati di una dignità immensa*”<sup>9</sup>.

La scelta di denominare il Sinodo “*Chiesa dalle genti*” ha indicato proprio questa via. Non si è trattato infatti di un Sinodo *sui* migranti, ma *con* i migranti, *con* i credenti di tutte le nazionalità presenti nel territorio della diocesi e anche *con* i credenti di altre religioni che desiderano confrontarsi su sfide comuni, così come *con* tutti coloro che hanno a cuore il desiderio di cambiare, di superare le forme e i linguaggi (personali, interpersonali e istituzionali) divenuti inadeguati rispetto alla convivenza plurale, dando spazio al bene che avanza, al futuro che si svela.

Il cammino sinodale è stato segnato “dal riconoscimento reciproco e dalla stima vicendevole”<sup>10</sup>, dalla convinzione che l’altro è un bene per noi, per la nostra fede, per la vita delle nostre comunità ecclesiali chiamate a riflettere la chiesa universale, così come per le nostre città e società che si vedono continuamente stimolate a non nascondere i propri paradossi, ma a ripensare il proprio essere *civili* sulla base non tanto dell’efficienza o della sicurezza per alcuni, ma della capacità di accogliere e prendersi cura della comune aspirazione a un futuro vivibile per tutti, futuro per il quale offrire il proprio contributo senza sottrarsi alla responsabilità.

---

<sup>6</sup> Omelia durante la S. Messa del 14 gennaio 2018.

<sup>7</sup> Si veda la *Lettera introduttiva* dell’Arcivescovo, cit.

<sup>8</sup> Si veda il celeberrimo discorso del Beato G. B. Scalabrini al Catholic Club di New York, 15 ottobre 1901.

<sup>9</sup> Papa Francesco, *Messaggio della Giornata Mondiale della Pace 2017*.

<sup>10</sup> Testo di presentazione “*Chiesa dalle genti, responsabilità e prospettive. Le ragioni di un Sinodo*”, cit.

Lungo il percorso ci ha accompagnato il desiderio di imparare gli uni dagli altri, autoctoni e migranti; di cambiare i nostri stili di vita e le visioni stereotipate, andando oltre il “si è sempre fatto così”: “La vocazione a dare forma alla chiesa di domani, vissuta nella docilità allo Spirito di Dio, impegna a percorsi di sobrietà, a forme pratiche di solidarietà, a una sensibilità cattolica che non tollera discriminazioni”<sup>11</sup>.

Certamente, il Sinodo ha costituito un momento prezioso per la chiesa, ma il suo valore si allarga: in un tempo in cui il benessere economico produce nella metropoli (come in molte parti del mondo) tante forme di solitudine e depressione, mentre la deprivazione delle periferie (sociali, geografiche e esistenziali) produce disperazione, forse ci potremo salvare dall’isolamento, dall’abbandono, dai muri e dalla violenza proprio attraverso gesti di condivisione, scelti da coloro che, in tanti modi diversi, corrono il rischio dell’incontro con il volto dell’altro.

Come indica il magistero di Francesco, in questo rischio dell’incontro con l’altro, “*con la sua presenza fisica che interpella, col suo dolore e le sue richieste, con la sua gioia contagiosa in un costante corpo a corpo*”, ne va della nostra fede. Infatti, “*l’autentica fede nel Figlio di Dio fatto carne è inseparabile [...] dalla riconciliazione con la carne degli altri*”<sup>12</sup>.

Il cammino sinodale – che rimane un processo vitale aperto e consegnato alla fede in cammino di ogni comunità ecclesiale e di ciascuno – può continuare a costituire una preziosa occasione per far circolare la forza aggregante dell’incontro, in un infinito lavoro di edificazione della comune umanità: “*Oggi sentiamo la sfida di scoprire e trasmettere la ‘mistica’ di vivere insieme, di mescolarci, di incontrarci, di prenderci in braccio, di partecipare a questa marea un po’ caotica, la quale può trasformarsi in una vera esperienza di fraternità, in una carovana solidale, in un santo pellegrinaggio*”<sup>13</sup>.

Ora, come già all’inizio del cammino sinodale, il cambiamento che lo Spirito ha suscitato e indicato, perché possa essere concreto e profetico, viene affidato al mistero di amore che è la croce di Cristo. Significativamente, infatti, proprio la croce era stata scelta come simbolo per il Sinodo, una croce in legno che riprende quella di San Carlo. Essa ha camminato per le strade della diocesi accompagnando, con la forza che sempre sprigiona, il percorso di confronto e l’esperienza di comunione nella diversità. È stata creata utilizzando legni diversi, a rappresentare i cinque continenti. Al centro, un quadrato color porpora richiama la memoria del sangue offerto di Cristo, il dono della vita, quel movimento di *uscita* da sé che genera vita.

*Con i migranti, costruttori nascosti e provvidenziali della fraternità universale  
dal di dentro dello stesso dramma dell’emigrazione, spesso frutto di  
ingiustizie e chiusure, speriamo in cieli nuovi e una terra nuova.  
La loro presenza, se accolta e stimata, può diventare una ricchezza per tutti.  
In particolare, essa è per la Chiesa profezia e “sacramento di cattolicità”,  
ricordandole la sua vocazione universale.  
(Testo base della Traditio Scalabriniana, 5)*

<sup>11</sup> Si veda la *Lettera introduttiva* dell’Arcivescovo, cit.

<sup>12</sup> Papa Francesco, *Evangelii Gaudium*, n. 88.

<sup>13</sup> *Ibid.*, n. 87.



**El Sínodo de la “Iglesia desde los pueblos”.**  
**Migrantes, preciosos colaboradores del plan de Dios.**

*Monica Martinelli, mss*

Aquellos que se inspiran en la visión profética del obispo J.B. Scalabrini saben lo importante que es pedir el don de una *nueva mirada* sobre la realidad: la que sabe captar, en las fatigas, los dolores del parto de un mundo aún capaz de humanidad; la que sabe reconocer en las heridas, las fracturas que pueden generar nueva vida, no sólo para los que son socorridos, sino también para los que se inclinan sobre el otro.

Para tal mirada, los que se encuentran cruzando forzosamente las fronteras no son un problema que aumenta el miedo al mañana, sino los puestos avanzados del futuro. Como escribió el filósofo V. Flusser al respecto, el exilio, “*cualquiera que sea su forma, es de hecho la incubación de acciones creativas, es el semillero de lo nuevo [...]. Por esta razón, en el exiliado se ve una amenaza: él invierte lo que es habitual, se convierte en el epicentro de un terremoto [...]. Pero si este proceso se ve positivamente, entonces puede surgir algo creativamente nuevo para todos*”<sup>1</sup>.

Con el deseo de caminar como pueblo de Dios hacia la novedad que el Espíritu suscita en la Iglesia también gracias al encuentro de los pueblos a través de las migraciones, también nosotras, Misioneras Seculares Scalabrinianas, hemos podido participar en el camino sinodal realizado por la Diócesis de Milán. Un camino que ha significado *mirar* los signos de los tiempos que las migraciones llevan consigo, para contribuir a edificar la catolicidad de la iglesia, su ser *ab origine* iglesia que habita en el corazón de la Trinidad, comunión en la diversidad, mientras camina en el tiempo.

Y el tiempo en que vivimos está marcado por grandes cambios, claramente visibles en el territorio ambrosiano. De hecho, Milán es una de las principales encrucijadas de lenguas, culturas y religiones en el panorama contemporáneo italiano y europeo. Desde el punto de vista cuantitativo, el territorio de la diócesis presenció un crecimiento significativo de la presencia migratoria, que pasó de aproximadamente 100 mil a finales de los años ochenta a un aproximado actual de 755 mil, con una incidencia en la población total que ha pasado de menos del 2% hace veinte años al 13,4% en la actualidad<sup>2</sup>. Además del volumen, ha ido cambiando gradualmente la composición de la población inmigrante, por lo que hoy nos enfrentamos a un casi total equilibrio numérico de género, a familias reunidas, con muchos más niños y jóvenes y, al mismo tiempo, con personas presentes ya desde hace varias décadas.

---

<sup>1</sup> Flusser V., *Von der Freiheit des Migranten. Einsprüche gegen den Nationalismus* (Hamburg 2013), 109 (traducción propia).

<sup>2</sup> Los datos presentados aquí son el resultado de las estimaciones realizadas por la Fondazione ISMU sobre 2017: cfr. *Ventiquattresimo Rapporto sulle Migrazioni 2018* (Milano 2018).

La iglesia de Milán –caminando contra corriente con relación a la indiferencia que serpentea y refuerza la producción de muros, reales y simbólicos– ha propuesto a sus fieles y a la sociedad civil que traten de considerar esta presencia multilingüística y multireligiosa como una oportunidad en muchos niveles.

¡Un extraño tipo de oportunidad!, se podría decir en relación con los temores generalizados. Sin embargo, precisamente los migrantes invitan a considerar cuestiones fundamentales que, si se enfrentan de manera seria, pueden ayudar a combatir esos temores.

De hecho, las migraciones son una lupa. La presencia –en las ciudades y comunidades eclesiales– de personas que tienen detrás de ellos la experiencia migratoria inevitablemente abre una ventana al mundo. A nivel global, la distribución perversamente desigual de recursos y riquezas, la defensa a toda costa de intereses parciales, la reconfiguración de los poderes violentos, la violación sistemática de los derechos humanos, el aumento de la producción de *deshechos* hasta el distanciamiento progresivo de los seres humanos, muestran que no existe una *crisis de refugiados* a nivel mundial, sino una *crisis del mundo* que genera movimientos de fuga y migraciones forzadas.

Por supuesto, ante un fenómeno tan vasto y complejo como son las migraciones contemporáneas, que ponen en juego enormes cuestiones, a menudo nos sentimos impotentes: no es difícil convencerse de que las *responsabilidades* que se deben asumir son demasiado grandes. Pero lo que la experiencia de la vida a menudo restituye es la conciencia de que no es tan ancha la distancia entre los desafíos de nuestro tiempo y los pasos que se pueden hacer, la contribución que cada uno puede dar.

Todo está conectado. Incluso los pequeños gestos son preciosos. Gestos que van en la dirección de lo concreto, movidos por la constatación de que la inmovilidad a la que puede llevar la conciencia de la extrema complejidad de los problemas no hace más que reproducir continuamente la abstracción. Y la abstracción –como lo muestra la historia reciente– reduce a las personas a categorías, las despoja de toda distinción peculiar, de un rostro, de una singularidad, de un nombre. En ese punto, la eliminación del otro se hace aún más fácil.

En contraste con la abstracción, el desafío de lo concreto es el desafío de la proximidad, del encuentro. Que siempre es incierto en su resultado. Hay un riesgo que se corre en la recepción del otro. Un riesgo que nuestras sociedades perciben y ante el cual, por lo tanto, están asustadas, quedando prisioneras de sus muros. Sin embargo, a lo largo de este camino, se impide que el vínculo interhumano renazca.

El encuentro, a veces, toca precisamente el poder de los lazos que pueden desafiar la brutalidad de la guerra, de la miseria, de la tortura, del exilio, pero también la paradoja de la riqueza virtual y de la miseria simbólica que han envuelto parte del mundo y lo hunden en una constelación social pobre en rastros de vida del espíritu.

Nuestras ciudades –sugirió el Arzobispo de Milán en su tradicional *Discurso a la ciudad* el 6 de diciembre de 2017, justo al comienzo del Sínodo– son laboratorios extraordinarios y potenciales para esta concreción que puede contrastar la crisis de la socialidad. Con este fin –reiteró– podemos trabajar juntos mirando hacia el futuro, con la esperanza de enfrentar los desafíos planteados por los procesos migratorios a la sociedad, a la iglesia, a las familias y a cada uno.

Para el camino sinodal, inaugurado el 27 de noviembre de 2017, Mons. Delpini formó una Comisión central para la coordinación de los trabajos: entre los miembros de la Comisión, el P. René Manenti, Misionero Scalabriniano, párroco de Santa Maria del Carmine en Milán, y yo pudimos hacer presente a la Familia Scalabriniana. La Comisión ha acompañado los trabajos paso a paso, en la atención que cada miembro de la comunidad eclesial, convocada por su pastor, pudiera ofrecer su contribución a la casa en construcción que es la iglesia, esta convivencia fraterna que camina en el tiempo dejándose atraer por Jesús, el que desde la cruz atrae a todos a sí mismo, derribando cada muro de separación y dando la paz.

El método sinodal ha pretendido seguir las indicaciones del Papa Francisco, quien continuamente invita a los creyentes a vivir la sinodalidad como una *iglesia en salida*, llamada a escuchar las expectativas y los sufrimientos de nuestro tiempo, a discernir los signos de la presencia de Dios y a sembrar esperanza para el futuro del mundo, aprendiendo a pensar y actuar juntos.

El Sínodo, llamado *menor* –porque, según la tradición ambrosiana que se remonta a San Carlo, quiso centrar su atención sólo en un aspecto peculiar de la vida de la iglesia en su momento histórico actual– comenzó oficialmente el 14 de enero de 2018 con una celebración en la basílica de S. Ambrogio, y la entrega a la diócesis de un instrumento de trabajo con algunas directrices destinadas a solicitar, en la base, una participación amplia y vivaz de todos<sup>3</sup>.

De hecho, precisamente el proceso de escucha generalizada que se desarrolló en la diócesis ha constituido el rasgo peculiar de este Sínodo: grupos parroquiales; comunidades de migrantes; grupos de jóvenes y educadores; así como estudiantes universitarios; trabajadores de la caridad y la salud; sacerdotes y consagrados; administradores locales y el mundo del trabajo; personas involucradas en tejer el diálogo ecuménico e interreligioso; maestros y docentes; y todos aquellos que deseaban participar en este proceso se reunieron y se confrontaron durante algunos meses en torno a los rastros de reflexión propuestos por la Comisión de coordinación, y luego devolvieron reflexiones, investigaciones, preguntas, sugerencias para el camino de la iglesia y la sociedad, junto con deseos y sueños para el futuro.

El proceso de escucha ofreció una valiosa contribución a ese *viaje*, o más bien *éxodo*, que todos compartimos: el volvernos humanos, pensados por Dios como criaturas libres, hijos llamados a participar en Su propia vida, ya ahora, “en el tiempo de la peregrinación terrena” que vivimos como iglesia “pueblo peregrino que no busca seguridad en la pausa sino en el ir hacia el Señor”<sup>4</sup>.

De hecho, en vista de su clausura en la víspera de la fiesta de San Carlos, –que tuvo lugar el 3 de noviembre de 2018 con una solemne celebración en la Catedral de Milán– los trabajos del Sínodo no pretendieron *producir* algo que finalmente satisficiera un poco a todos y estableciera lo que en cambio pertenece al camino. El Sínodo, del cual también los documentos finales entregados a la Diócesis el 2 de febrero de 2019 pretenden ser un reflejo<sup>5</sup>,

---

<sup>3</sup> Las directrices para los trabajos del Sínodo están contenidas en el documento: “*Chiesa dalle genti*”. *Responsabilità e prospettive*, Centro Ambrosiano (Milán 2018).

<sup>4</sup> Así Mons. Delpini en su *Lettera introduttiva* a los documentos finales del Sínodo, 1 de febrero de 2019.

<sup>5</sup> Veanse al respecto: la *Lettera introduttiva* del Arzobispo M. Delpini a los documentos finales del Sínodo “*Ti mostrerò la promessa sposa, la sposa dell’Agnello*”, 1 febbraio 2019; el texto de presentación “*Chiesa dalle genti, responsabilità e prospettive. Le ragioni di un Sinodo*” aprobado por la Asamblea sinodal el 3 de noviembre de 2018; las Constituciones sinodales “*Chiesa dalle genti, responsabilità e prospettive. Orientamenti e norme*” que entran en vigor a partir del 1 de abril de 2019.

ya *sucedió* en el proceso. Este, es decir, ha asumido a lo largo de su despliegue, la fisonomía de un camino dinámico de escucha y confrontación que, incluso una vez finalizado el Sínodo, puede seguir ayudando a comprender cómo vivir y convertirse en “la iglesia desde los pueblos” gracias a la presencia de creyentes provenientes de diferentes naciones, ya que cada uno es una piedra preciosa del mosaico.

El Arzobispo, en su discurso de apertura, se había expresado con las siguientes palabras: “El método sinodal quisiera ser un estilo habitual para cada momento de iglesia, desafiando la tendencia a la inercia, la inclinación al escepticismo” que, como sabemos, a menudo paralizan la vida. El Sínodo –había subrayado– pretendía indicar “una forma de vivir nuestra peregrinación, para que la comunidad cristiana pueda convertirse para ser la tienda de Dios con los hombres”<sup>6</sup>.

“Confluirán todas las naciones. Acudirán pueblos numerosos y dirán: «Vengan, subamos al monte del Señor, al templo del Dios de Jacob, para que él nos enseñe sus caminos y nosotros sigamos sus senderos»” (Isaías 2,2-3): con las palabras del profeta Isaías, al final de los trabajos, el Arzobispo invitó a “habitar en el asombro” por ese evento –el Pentecostés– que, para algunos, fue motivo de escándalo, pero para otros de “entusiasmo y atracción que convence a escuchar las palabras de la iglesia y a preguntarse: «¿qué debemos hacer, hermanos?»” (Hechos 2,37). Y si vivimos escuchando al Espíritu de Dios, no podemos dejar de ser interpelados por las pruebas que llamamos *apelaciones*, por las situaciones que llamamos *ocasiones*, viviendo con confianza dentro de los dramas de la historia y en su dureza a veces insoportable<sup>7</sup>.

A esta invitación parece hacer eco la búsqueda de muchos jóvenes, nativos y migrantes. Un ejemplo de esto es la pregunta de un joven eritreo que, como muchos otros, se encuentra en el centro de un acontecimiento epocal: “¿Cómo podemos hacer que de este dolor de tantos nazca un encuentro entre las personas? ¿Y que ninguna herida sea un fin en sí misma, sino que sea una semilla de una nueva humanidad en la que nos reconocemos como corresponsables del destino del otro?”

Esta expectativa recuerda lo que el Beato G.B. Scalabrini dijo en su tiempo lanzando un puente hacia el siglo de las grandes migraciones: también a través de los éxodos humanos que reflejan situaciones de injusticia y miseria, incluso a través del encuentro y, a veces, del choque entre las diferentes culturas y mentalidades, en el trabajo febril de los pueblos que progresan, caen y se renuevan, se está preparando aquí una obra más vasta de lo que nuestro pensamiento puede imaginar: el nuevo pentecostés de los pueblos, es decir, una humanidad en la que las personas y los pueblos se descubren entre sí pertenecientes a la única familia de la humanidad<sup>8</sup>, en la que podemos vernos a nosotros mismos “como dones sagrados dotados de una dignidad inmensa”<sup>9</sup>.

La elección de nombrar el Sínodo “Iglesia desde los pueblos” indica justo este camino. De hecho, no fue un Sínodo *sobre* los migrantes, sino *con* los migrantes, *con* los creyentes de todas las nacionalidades presentes en el territorio de la diócesis y también *con* los creyentes

---

<sup>6</sup> Homilía durante la Santa Misa del 14 de enero de 2018.

<sup>7</sup> Vea la *Lettera introduttiva* del Arzobispo, cit.

<sup>8</sup> Vea el famoso discurso del Beato G. B. Scalabrini en el Catholic Club de Nueva York, el 15 de octubre de 1901.

<sup>9</sup> Papa Francisco, *Mensaje de la Jornada Mundial de la Paz 2017*.



de otras religiones que desean confrontarse sobre desafíos comunes, así como *con* todos los que tienen en su corazón el deseo de cambiar, de superar formas y lenguajes (personales, interpersonales e institucionales) que se han vuelto inadecuados con respecto a la convivencia plural, dando espacio al bien que avanza, al futuro que se revela.

El camino sinodal estuvo marcado “por el reconocimiento recíproco y por la estima mutua”<sup>10</sup>, por la convicción de que el otro es un regalo para nosotros, para nuestra fe, para la vida de nuestras comunidades eclesiales llamadas a reflejar la iglesia universal, así como para nuestras ciudades y sociedades que continuamente son estimuladas a no ocultar sus paradojas, sino a repensar su propio ser como *civiles* sobre la base no tanto de la eficiencia o seguridad para algunos, sino de la capacidad de acoger y cuidar la común aspiración de un futuro vivible para todos, un futuro para el cual ofrecer su propia contribución sin eludir la responsabilidad.

A lo largo del camino nos ha acompañado el deseo de aprender unos de otros, nativos y migrantes, de cambiar nuestros estilos de vida y visiones estereotipadas, yendo más allá del “siempre se ha hecho así”: “La vocación de dar forma a la iglesia del mañana, vivida en la docilidad al Espíritu de Dios, requiere caminos de sobriedad, formas prácticas de solidaridad, una sensibilidad católica que no tolera discriminaciones”<sup>11</sup>.

Ciertamente, el Sínodo constituyó un momento precioso para la iglesia, pero su valor se amplía: en un tiempo en que el bienestar económico produce en la metrópoli (como en muchas partes del mundo) muchas formas de soledad y depresión, mientras que la privación de las periferias (sociales, geográficas y existenciales) produce desesperación, tal vez podamos salvarnos del aislamiento, el abandono, los muros y la violencia precisamente a través de gestos de cooperación, elegidos por aquellos que, de muchas maneras diferentes, corren el riesgo del encuentro con el rostro del otro.

Como indica el magisterio de Francisco, en este riesgo de encuentro con el otro, “*con su presencia física que interpela, con su dolor y sus peticiones, con su alegría contagiosa en un constante cuerpo a cuerpo*”, nuestra fe está en juego. De hecho, “*la fe auténtica en el Hijo de Dios hecho carne es inseparable [...] de la reconciliación con la carne de los demás*”<sup>12</sup>.

El camino sinodal –que sigue siendo un proceso vital abierto y entregado a la fe de cada comunidad eclesial y de cada uno– puede continuar constituyendo una oportunidad preciosa para hacer circular la fuerza unificadora del encuentro, en un trabajo infinito de edificación de la humanidad común: “*Hoy [...] sentimos el desafío de descubrir y transmitir la ‘mística’ de vivir juntos, de mezclarnos, de encontrarnos, de tomarnos en nuestros brazos, de participar en esta marea algo caótica, que puede convertirse en una verdadera experiencia de fraternidad, en una caravana solidaria, en una santa peregrinación*”<sup>13</sup>.

Ahora, como ya al comienzo del camino sinodal, el cambio que el Espíritu ha suscitado e indicado, para que pueda ser concreto y profético, se confía al misterio de amor que es la cruz de Cristo. Significativamente, de hecho, precisamente la cruz había sido elegida como símbolo para el Sínodo, una cruz de madera que recuerda la de San Carlos. Ella ha recorrido las calles de la diócesis, acompañando, con la fuerza que siempre libera, el camino de confrontación y la experiencia de comunión en la diversidad. Fue hecha utilizando diferentes

---

<sup>10</sup> Texto de presentación “*Chiesa dalle genti, responsabilità e prospettive. Le ragioni di un Sinodo*”, cit.

<sup>11</sup> Vea la *Lettera introduttiva* del Arzobispo, cit.

<sup>12</sup> Papa Francisco, *Evangelii Gaudium*, n. 88.

<sup>13</sup> *Ibid.*, n. 87.

maderas, para representar los cinco continentes. En el centro, un cuadrado color púrpura rememora la sangre ofrecida de Cristo, el don de la vida, ese movimiento de *salida* de uno mismo que genera vida.

*Con los migrantes, constructores ocultos y providenciales de la fraternidad Universal desde dentro del mismo drama de la emigración, a menudo fruto de injusticias y cerrazón, esperamos en nuevos cielos y una nueva tierra.*

*Su presencia, si es aceptada y estimada, puede convertirse en una riqueza para todos.*

*En particular, es para la Iglesia profecía y “sacramento de catolicidad”, recordándole su vocación universal.*

(Texto básico de la Traditio Scalabriniana, 5)

[Traducción del texto original en italiano: Giuliana Fusi, Óscar Badillo]

## **Reflections on the Phenomenon of Human Trafficking and Sexual Exploitation from a Biblical-Theological Perspective**

*Sr. Elizabeth Pedernal, mscs*

### **Introduction**

The phenomenon of “human trafficking is an open wound on the body of contemporary society, a scourge upon the body of Christ.”<sup>1</sup> This “open wound” challenges us as Christians and urges us to read this phenomenon in the light of the Word of God and to respond with concrete action.

From the point of view of our Christian Catholic faith, the sanctity of human life, from conception until natural death, and the inalienable dignity of each and every human being, constitute the starting point and the central focus of every initiative. The Bible teaches that every man and woman is created out of love and made in God’s image and likeness (see Gen 1:26).

This paper will delve on human trafficking from a biblical-theological perspective. We will reflect on its causes, which necessitate utmost attention and an active pastoral response. We will attempt to explore some questions: Does our faith have something to do with this degrading and inhuman situation?<sup>2</sup> Did such kind of phenomenon happen in the biblical times and how did the people of that time view such situations and what were their responses? What lessons and challenges can we draw from their situation? How and what should be our response to the situation of human trafficking and sexual exploitation?

### **What is human trafficking and sexual exploitation?**

Human trafficking is an ancient phenomenon. The buying and selling of women, men and children for sexual exploitation is the most common form of slavery. Nobody knows exactly how large the number of victims is. However, it is clear that every year hundreds of thousands become victims of this trade. After the trade in weapons and in drugs, human trafficking is the third largest source of income for organized crime.

The United Nation defined it as “*the recruitment, transportation, transfer, harboring or receipt of persons, by means of the threat or use of force or other forms of coercion, of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or of a position of vulnerability or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purpose of exploitation. Exploitation shall include, at a minimum, the exploitation of the prostitution of others or other forms of sexual exploitation, forced labor or services, slavery or practices similar to slavery, servitude or the removal of*

---

<sup>1</sup> Pope Francis, *Address to Participants in the World Day of Prayer, Reflection and Action against Human Trafficking*, 12 February 2018.

<sup>2</sup>Rico Ponce, "Transformative Spirituality and Mission", in Jooseop Keum ed., *New Milestone in Mission (International Review of Mission, Vol. 101, November 2012)* 323.

organs.<sup>3</sup>

Many victims of human trafficking come from Eastern Europe, Latin America, Africa and Asia.<sup>4</sup> The key words here are *force*, *fraud* and *coercion*. Human trafficking is an act of recruiting, transporting a person by *force*, which is *fraudulent*. Victims are most of the time *coerced* by infliction of pain (physical, mental) to get the desired response. Human trafficking is a dreadful phenomenon because the victims are reduced to a humiliating and tragic situation.<sup>5</sup>

As church and society, we cannot look indifferently and deny that unjust structures reduce people to second-class citizens. We are aware that women and children are the first victims of a variety of miseries led by poverty. When we fight this injustice, we gain a new missionary vocation: to enable women and children to reclaim their human dignity. Many people have joined this work against human trafficking and in particular, the trade in women and children. Many religious and lay people have been working in this new mission. We have an important role to play in this work.<sup>6</sup>

### **Learning from the Gospel according to Luke (7:36-50)**

Our reflections will first focus on a passage from the Gospel according to Luke (7:36-50)<sup>7</sup>. Carlos Mesters points out that Jesus accepts a young woman, an outcast of society, despised as a sinner by the religion of the time<sup>8</sup>. Let us try to be attentive to the attitudes of the people in the story, especially to that of Jesus, towards the woman.

<sup>36</sup> A Pharisee invited him to dine with him, and he entered the Pharisee's house and reclined at table. <sup>37</sup> Now there was a sinful woman in the city who learned that he was at table in the house of the Pharisee. Bringing an alabaster flask of ointment, <sup>38</sup> she stood behind him at his feet weeping and began to bathe his feet with her tears. Then she wiped them with her hair, kissed them, and anointed them with the ointment.

<sup>39</sup> When the Pharisee who had invited him saw this he said to himself, "If this man were a prophet, he would know who and what sort of woman this is who is touching him, that she is a sinner."

<sup>40</sup> Jesus said to him in reply, "Simon, I have something to say to you." "Tell me, teacher," he said. <sup>41</sup>"Two people were in debt to a certain creditor; one

---

<sup>3</sup> United Nations: Office on Drugs and Crime, "Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime", *United Nations Convention Against Transnational Organized Crime and the Protocols Thereto*, 42, <https://www.unodc.org/documents/treaties/UNTOC/Publications/TOC%20Convention/TOCebook-e.pdf> . (accessed March 25, 2019).

<sup>4</sup> Carlos Mesters, *Reflection and Prayer Guide on Human Trafficking* (Quezon City: Institute of Spirituality in Asia, 2012),1.

<sup>5</sup> Rico Ponce, "Foreword", in Carlos Mesters, *Reflection and Prayer Guide on Human Trafficking* (Quezon City: Institute of Spirituality in Asia, 2012) i.

<sup>6</sup> Rico Ponce, *Ownership and Property: An Empirical, Theological, Ethico-Moral and Pastoral Approach* (Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 2012) 79-81.

<sup>7</sup> All quotations are taken from the New American Bible.

<sup>8</sup> Carlos Mesters, "Reflections on Human Trafficking and Sexual Exploitation," in Id., *Reflection and Prayer Guide on Human Trafficking* (Quezon City: Institute of Spirituality in Asia, 2012) 3-6.

owed five hundred days' wages and the other owed fifty. <sup>42</sup> Since they were unable to repay the debt, he forgave it for both. Which of them will love him more?" <sup>43</sup> Simon said in reply, "The one, I suppose, whose larger debt was forgiven." He said to him, "You have judged rightly."

<sup>44</sup> Then he turned to the woman and said to Simon, "Do you see this woman? When I entered your house, you did not give me water for my feet, but she has bathed them with her tears and wiped them with her hair. <sup>45</sup> You did not give me a kiss, but she has not ceased kissing my feet since the time I entered. <sup>46</sup> You did not anoint my head with oil, but she anointed my feet with ointment. <sup>47</sup> So I tell you, her many sins have been forgiven; hence, she has shown great love. But the one to whom little is forgiven, loves little."

<sup>48</sup> He said to her, "Your sins are forgiven." <sup>49</sup> The others at table said to themselves, "Who is this who even forgives sins?" <sup>50</sup> But he said to the woman, "Your faith has saved you; go in peace".

Three characters stand out in the story: Jesus, the Pharisee and the woman. Three totally different people meet, probably for the first and the last time, at the home of the Pharisee. What would each of them be thinking about the other two?

The Pharisee, a devout Jew, was concerned about the faithful observance of the letter of the law of God and with moral behavior. He saw the woman as a sinner who deserved neither attention nor respect, and observed Jesus, perhaps to see if he was in fact what people said he was: *If this man were a prophet, he would know what kind of woman this is who is touching him (7:39).*

The woman was known in the city as a sinner. For her the Pharisee belonged to the elite of the city. She also knew that Pharisees had little regard for people who were considered sinners. In any case, she wanted to see Jesus! The text allows us to suppose, that in her mind, Jesus was someone she could trust. Without being invited, she had the courage to enter the home of the Pharisee during dinner, with the sole purpose of getting close to Jesus and honouring him with perfume on him. She must have been sure that Jesus would accept her. Otherwise she could never have had the courage to do what she did.

Jesus was seen in the city as a prophet. He was aware of the negative attitude of the Pharisee about the woman but he did not condemn such an attitude. Instead, he asked questions and used a parable to see if he could help the Pharisee see things differently: *"Which of them will love him more?" (7:42).* He used a very clear parable that required no explanation and that made the Pharisee answer correctly: *"The one, I suppose, whose larger debt was forgiven" (7:43).*

For Jesus, the woman was like a sister in need of help, tenderness, acceptance and understanding. In spite of everyone condemning her, Jesus saw deeper: her great ability to love. The woman came in, got down at the feet of Jesus, began to cry, wet the feet of Jesus with her tears and dried them with her hair, kissed his feet and anointed them with perfume. Jesus did not draw back from or send the woman away. On the contrary, he accepted what she did. He accepted a person who could not be accepted according to the observant Jews of the time.

What attitude would this Pharisee have had towards women in situation of prostitution today? Jesus defended the woman against the criticism of the devout Jew. His message to the Pharisees of all times is, *the one who is pardoned the most will show the greatest love*. The Pharisees of yesterday and today believe that no one who observes the law is sinful. But this belief makes us self-righteous and very often prevents us from experiencing the gratuitous nature of God's love and from seeing the acts of love of people who do not belong to our own circle.

In reality, however, what is important is the love with which we treat others and observe the law. Knowing that she was loved, accepted and forgiven, the woman was able to show her love and gratitude through tears, kisses and perfume. Referring to the symbols of love used by the woman, Jesus challenged the Pharisee who considered himself at peace with God: *"When I entered your house, you did not give me water for my feet, but she has bathed them with her tears and wiped them with her hair. You did not give me a kiss, but she has not ceased kissing my feet since the time I entered. You did not anoint my head with oil, but she anointed my feet with ointment"* (7:44-46).

Jesus forgave the woman, saying: *"Your faith has saved you; go in peace"*. It was her faith that helped the woman to be renewed and to find herself again in relation with God. What does that faith consist of? She had the courage to enter the house of the Pharisee, knowing that he condemned her. She went in because she believed in Jesus and that he would welcome her. With the love she received from *him*, she awakened to a power that helped her to be reborn.

This power can still regenerate exploited and dehumanized women and many others. What attitude do I have towards these women when I meet them in Italy or in France, in the Philippines or in Thailand, Hong Kong, Singapore, Japan and in other countries?

### **Learning from the Book of Judges (ch. 4 – 5)**

To continue our reflection, let's be guided by the Book of Judges (ch. 4 – 5). It takes us back to the twelfth century before Christ. It tells of the tribes of Israel living in the central mountains of Palestine. Sisera was the general of the army of Jabin, king of the Canaanites, who harshly oppressed the Israelites for twenty years. But a slow and hidden conscientization/awareness was at work. The tribes organized themselves for the liberation struggle.

Sisera had gone to battle against the Israelites, but his mother and the other ladies of the court did not know that he had been defeated. They thought it strange that he had not yet returned in triumph. In the Song of Deborah (see Judg 5:28-30) the conversation between the ladies of the court is described with subtle irony. The mother of Sisera gazes out of the barred window and complains:

*"Why is his chariot so long in coming?  
Why are the hoof beats of his chariots delayed?"* (5:28).

Among the princesses the wisest one answers, and she replies it to herself:

*"They must be dividing the spoil they took:  
a slave women or two for each man,  
spoil of dyed cloth for Sisera, spoil of ornate dyed cloth,*

*a pair of ornate dyed cloths for my neck in the spoil.” (5:30).*  
But Sisera was already dead.

The people woke up. They organized themselves and rebelled. The abduction and sale of their women had been prevented. Human trafficking is possible only where there are no organized networks. That was true already at the time of the Judges.

The trade in human beings, especially the trade in women for sexual exploitation, was even one of the objectives of warfare, as is clear from many texts in the Bible. This way of thinking had to do with the religion in Palestine at that time. People worshipped Baal, the godhead of fertility who, they thought, controlled the production of food and the reproduction of human life. They dedicated to him sanctuaries high in the mountains under leafy trees where temple prostitutes worked. People thought that a sexual relation with temple prostitutes fostered a deeper unity with the godhead.

The kings of Israel and Judah manipulated religion for their own interests. Young women were forced to prostitute themselves in high places, and their children belonged to the king. The boys served as soldiers and laborers and the girls, as slaves and concubines of the king as well as prostitutes in the sanctuaries. So thought also King Jabin, his general Sisera, the mother of Sisera and the ladies of the court. It had been said that this was a divine right of the kings: *“The governance of the king who will rule you will be as follows: He will take your sons and assign them to his chariots and horses [...] He will use your daughters as perfumers, cooks, and bakers. [...] He will take your male and female slaves, as well as your best oxen and donkeys, and use them to do his work. [...] As for you, you will become his slaves.”* (1 Sam 8:11-17).

By this way of thinking, the abduction and sale of women was justified. King Solomon did not think differently. He had 700 wives and 300 concubines (see 1 Kgs 11:3). In the Book Qohelet (Ecclesiastes) he is presented as saying: *“I amassed for myself silver and gold, and the treasures of kings and provinces. I provided for myself male and female singers and delights of men, many women.”* (Eccles 2:8).

People are trafficked. We should not be shocked that there are so much evil in the Bible. Joseph of Egypt was sold by his own brothers for 20 pieces of silver. Even Jesus Christ was sold for 30 pieces of silver. Sacred Scripture does not hide the mistakes of people so that we will not make the same mistakes; this is said in Paul’s First Letter to the Corinthians (see 1 Cor 10,6-11).

People’s common sense turned against this mentality which was encouraged and practiced by grand people but was opposed by ordinary men and women. In the book of Judges we read that many volunteers joined the battle. The promoters of this conscientization process were the men and women of small trade, travelling salesmen and women who enjoyed more freedom than farmers. Riding on their mules, they went to drinking places where people gathered, and tried to teach the farmers a different way of thinking.

And so, there started in the time of the Judges a slow but steady process of conscientization which eventually ended the abduction of and trade in women, and which exposed the lies supporting and justifying the power of Sisera and Jabin, and of the court ladies.

Deborah sings in her beautiful poem:

*“My heart is with the leaders of Israel,  
with the dedicated ones of the people – bless the Lord;  
Those who ride on white donkeys, seated on saddle rugs,  
and those who travel the road, sing of them  
to the sounds of musicians at the wells.  
There they recount the just deeds of the Lord,  
his just deeds bringing freedom to Israel.  
Awake, awake, Deborah!  
Awake, awake, strike up a song!  
Arise, Barak!  
Take captive your captors, son of Abinoam!  
Then down went Israel against the mighty,  
the army of the Lord went down for him against the warriors.”* (Judges 5:9-13)

Deborah ends with:

*“So perish all your enemies, Lord.  
But may those who love you be  
like the sun rising in his might!”* (Judg 5:31)

### **This is our hope**

Such a result is what all who fight human trafficking hope to achieve. Based on the biblical-theological reflections that we have expounded on, we can definitely say that our Christian faith is very much relevant to human trafficking and human exploitation. Our Judeo-Christian tradition offers hope that a new world is possible. As we become involved in the people’s struggle for life, we experience God’s empowering Spirit – inspiring, comforting, sustaining with inner strength – the same Spirit as manifested in the people’s commitment to persevere for justice and peace.<sup>9</sup>

In the first place, the Hebrew people experienced similar situation of injustice and humiliation. But they believed in a God who hears their cry and listens to their anguish and cries. The relevance of faith is clearly expressed in this modern paraphrase of Exodus ch. 3: *“The Eternal One said: ‘I have seen the tribulations of the women and heard their cry of complaint against their slave drivers. Yes, I am well aware of their suffering. I have truly noted their oppression by the pimps and their cries have reached me. Now then, go and work for the liberation of these women’.”*<sup>10</sup>

As Sr. Helen Graham, MM has pointed out, our biblical heritage provides examples of how women coped with, maneuvered within or resisted oppression during their time. There is for example the attractive widow Judith, who made use of the tendency of patriarchal culture to see women only in terms of male sexual gratification. She was able to beguile the enemy general, Holofernes, and cut off his head. Judith brought liberation to her people (see Jdt ch. 7 – 16).<sup>11</sup>

---

<sup>9</sup> Arche Ligo and Virginia Fabella et al, eds., *Dugo ng Buhay: A Philippine Experience in Spirituality* (Tagaytay City: Ecumenical Association of Third World Theologians and Forum for Interdisciplinary Endeavors and Studies, 1995), 8.

<sup>10</sup> *Reflection and Prayer Guide on Human Trafficking* (Quezon City: Institute of Spirituality in Asia, 2012), IV.

<sup>11</sup> Helen Graham, MM, “...And She Said ‘No’” in *And She Said No!: Human Rights, Women Identities and Struggles*, eds. Liberato C. Bautista and Elizabeth B. Rifareal (Quezon City: National Council of Churches in the Philippines, 1990), 34.



At present, there are many people motivated to join forces with other groups and individuals to stop human trafficking and sexual exploitation. Many Churches and church-based agencies work in partnership with women's organizations and networks at the frontline of the fight against this global problem. As part of their diaconal and pastoral ministry, they have set up shelters and safe houses for the victims, and have conducted education and awareness-raising campaigns among potential victims. They have also advocated at international and national levels for the passage and implementation of laws curbing this horrific form of international organized crime and protecting the human rights of its victims.<sup>12</sup>

As a concrete response, the Migrants and Refugee Section of the Dicastery of Promoting Integral Human Development has just released the *Pastoral Orientations on Human Trafficking* – approved by Pope Francis – with the purpose of providing a *reading* of the phenomenon and an adequate *understanding* of it in order to motivate and sustain the much-needed long-term struggle<sup>13</sup>. The above document is the result of many efforts and can orient future work: “*In recent years, the Holy See [...] has increased its appeals to the international community for cooperation and collaboration between different agencies in putting an end to this scourge. Meetings have also been organized to draw attention to the phenomenon of human trafficking [...]. It is my hope that these efforts will continue to expand in years to come*”.<sup>14</sup>

While the Catholic Church has already taken some important steps towards effective coordination among its own institutions, there is room for improvement: *The Church is committed to raise awareness of the growing need to support victims of these crimes by accompanying them on a path of reintegration into society and the recovery of their human dignity. The Church is grateful for every effort made to bring the balm of God's mercy to the suffering, for this also represents an essential step in the healing and renewal of society as a whole*.<sup>15</sup>

### **In the footsteps of John Baptist Scalabrini**

Human trafficking is a vile crime against humanity and against God. There is possibly no greater scriptural condemnation of human trafficking than what the Bible says about the human creation. Men and women have been created in God's image (see Gen 1:26-27). That conveys ultimate value. A person is not to be bought and sold, used and discarded as if he or she is merely a thing and not an image bearer of God.

As a community of faith and mission committed to the following of Christ in the service of migrants, we dedicate ourselves to making every effort to help those who have been victimized to regain their sense of dignity.

On this way we can learn from Blessed John Baptist Scalabrini and from the centrality of Jesus Christ in his life: “*The secret of John Baptist Scalabrini's life and work is his passionate love for Jesus Christ. Enamoured of the Eucharist, Scalabrini is in constant contemplation of the Son of God who became man to reveal the Father's love and to hand back to Him a*

---

<sup>12</sup> Athena K. Peralta, "Trafficking and trade in women and neoliberal globalization", in *Reformed World* Volume 56, No 1, March 2006, 14.

<sup>13</sup> <https://migrants-refugees.va/documents/en/read/a4/pastoral-orientations-on-human-trafficking.pdf> (accessed March 25, 2019).

<sup>14</sup> Pope Francis, *Message for the World Day of Peace 2015*.

<sup>15</sup> Pope Francis, *Address to the 'Santa Marta Group*, 9 February 2018.

*renewed human family”<sup>16</sup>.*

This was the secret of John Baptist Scalabrini’ s life and work, this can be the secret of our life and mission. Through constant contemplation of the Son of God, the Word who became flesh (see John 1,14), we can learn to look up to every woman and man and to serve them especially when their dignity is violated.

*We are sent to announce the Father’s universal love and to serve.  
Our pilgrimage calls for an ongoing migration from ourselves to the  
other [...] to look with love at our fellow pilgrims wounded or  
hurt in their dignity, caring for them with the tenderness and  
commitment of Jesus, the good Samaritan.  
(Basic Text of the Scalabrinian Traditio, 5)*

---

<sup>16</sup> Basic Text of the Scalabrinian *Traditio*, 3.

## **Reflexiones sobre el fenómeno de la trata de personas y la explotación sexual desde una perspectiva bíblico-teológica**

*Hna. Elizabeth Pedernal, mscs*

### **Introducción**

El fenómeno de *"la trata de personas es una herida abierta en el cuerpo de la sociedad contemporánea, un flagelo en el cuerpo de Cristo"*.<sup>1</sup> Esta *"herida abierta"* nos desafía como cristianos y nos insta a leer este fenómeno a la luz de la Palabra de Dios y a responder con acciones concretas.

Desde el punto de vista de nuestra fe católica, la santidad de la vida humana, desde la concepción hasta la muerte natural, y la dignidad inalienable de todos y cada uno de los seres humanos, constituye el punto de partida y el foco central de cada iniciativa. La Biblia enseña que todos los hombres y mujeres son creados por amor y hechos a la imagen y semejanza de Dios (Génesis 1:26).

Este documento profundizará sobre la trata de personas desde una perspectiva bíblico-teológica. Reflexionaremos sobre sus causas, que requieren la mayor atención y una respuesta pastoral activa. Intentaremos explorar algunas preguntas: ¿Tiene nuestra fe algo que ver con esta situación degradante e inhumana?<sup>2</sup> ¿Ocurrió semejante fenómeno en los tiempos bíblicos y cómo las personas de ese tiempo vieron tales situaciones y cuáles fueron sus respuestas? ¿Qué lecciones y desafíos podemos extraer de su situación? ¿Cómo y cuál debería ser nuestra respuesta a la situación de la trata de personas y la explotación sexual?

### **¿Qué es la trata de personas y la explotación sexual?**

La trata de personas es un fenómeno antiguo. La compra y venta de mujeres, hombres y niños con fines de explotación sexual es la forma más común de esclavitud. Nadie sabe exactamente cuán grande es el número de víctimas. Sin embargo, está claro que cada año cientos de miles son víctimas de este comercio. Después del comercio de armas y drogas, la trata de personas es la tercera fuente de ingresos para el crimen organizado.

Las Naciones Unidas lo definió como *"el reclutamiento, transporte, traslado, refugio o recepción de personas, mediante la amenaza o el uso de la fuerza u otras formas de coacción, de secuestro, de fraude, de engaño, de abuso de poder o de una posición de vulnerabilidad o de dar o recibir pagos o beneficios para lograr el consentimiento de una persona que tenga control sobre otra persona, con el propósito de explotación. La explotación incluirá, como mínimo, la explotación de la prostitución ajena u otras formas de explotación sexual, trabajo*

---

<sup>1</sup> Papa Francisco, Discurso a los Participantes en la Jornada Mundial de Reflexión y Oración contra la Trata de Personas, 12 de febrero de 2018.

<sup>2</sup> Rico Ponce, "Transformative Spirituality and Mission", in Jooseop Keum ed., *New Milestone in Mission (International Review of Mission, Vol. 101, November 2012)* 323.

*o servicios forzados, esclavitud o prácticas similares a la esclavitud, la servidumbre o la extracción de órganos”.*<sup>3</sup>

Muchas víctimas de la trata de personas provienen de Europa del Este, América Latina, África y Asia.<sup>4</sup> Las palabras claves son: *fuerza, fraude y coerción*. La trata de personas es un acto de reclutar, transportar a una persona por la *fuerza*, lo cual es *fraudulento*. La mayoría de las veces, las víctimas son obligadas a infligir dolor (físico, mental) para obtener la respuesta deseada. La trata de personas es un fenómeno terrible porque las víctimas se reducen a una situación trágica y humillante.<sup>5</sup>

Como iglesia y sociedad, no podemos mirar con indiferencia y negar que las estructuras injustas que reducen a las personas a ciudadanos de segunda clase. Somos conscientes de que las mujeres y los niños son las primeras víctimas de una variedad de miserias causadas por la pobreza. Cuando luchamos contra esta injusticia, obtenemos una nueva vocación misionera: permitir que las mujeres y los niños reclamen su dignidad humana. Muchas personas se han unido a este trabajo contra la trata de personas y, en particular, el comercio de mujeres y niños. Muchos religiosos y laicos han estado trabajando en esta nueva misión. Tenemos un papel importante que desempeñar en este trabajo.<sup>6</sup>

### **Aprendiendo del Evangelio según Lucas (7,36-50)**

Nuestras reflexiones se centrarán primero en un pasaje del Evangelio según San Lucas (Lc 7, 36-50).<sup>7</sup> Carlos Mesters señala que Jesús acepta a una mujer joven, un marginado de la sociedad, despreciado como un pecador por la religión de la época. Tratemos de estar atentos a las actitudes de las personas en la historia, especialmente a la de Jesús, hacia la mujer.

<sup>36</sup> *Un fariseo lo invitó a cenar con él, y él entró en la casa del fariseo y se reclinó en la mesa.* <sup>37</sup> *Ahora, en la ciudad, había una mujer pecadora que supo que él estaba a la mesa en la casa del fariseo. Trayendo un frasco de alabastro de unguento,* <sup>38</sup> *ella se paró detrás de él a sus pies llorando y comenzó a bañar sus pies con sus lágrimas. Luego los limpió con su cabello, los besó y los ungió con la pomada.*

<sup>39</sup> *Cuando el fariseo que lo había invitado vio esto, se dijo a sí mismo: "Si este hombre fuera un profeta, sabría quién y qué tipo de mujer es quien lo está tocando, que es una pecadora".*

<sup>40</sup> *Jesús le respondió: "Simón, tengo algo que decirte". "Dime, maestro", dijo.* <sup>41</sup> *"Dos personas estaban endeudadas con un determinado acreedor;*

---

<sup>3</sup> Naciones Unidas: Oficina contra la Droga y el Delito, "Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional", Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional y sus Protocolos, 42. (consultado el 25 de marzo de 2019)

<https://www.unodc.org/documents/treaties/UNTOC/Publications/TOC%20Convention/TOCebook-e.pdf> (consultado el 25 de marzo de 2019).

<sup>4</sup> Carlos Mesters, Reflection and Prayer Guide on Human Trafficking (Quezon City: Institute of Spirituality in Asia, 2012),1.

<sup>5</sup> Rico Ponce, "Foreword", in Carlos Mesters, Reflection and Prayer Guide on Human Trafficking (Quezon City: Institute of Spirituality in Asia, 2012) i.

<sup>6</sup> Rico Ponce, *Ownership and Property: An Empirical, Theological, Ethico-Moral and Pastoral Approach* (Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 2012) 79-81.

<sup>7</sup> Carlos Mesters, "Reflections on Human Trafficking and Sexual Exploitation," in Id., Reflection and Prayer Guide on Human Trafficking (Quezon City: Institute of Spirituality in Asia, 2012) 3-6.

*uno adeudaba quinientos días de salario y el otro cincuenta.*<sup>42</sup> *Como no pudieron pagar la deuda, él la perdonó por ambas cosas. ¿Cuál de ellos lo amará más? ".*<sup>43</sup> *Simón respondió en respuesta:" Supongo que el único cuya deuda más grande fue perdonada". Le dijo:" Lo has juzgado correctamente".*

<sup>44</sup> *Luego se volvió hacia la mujer y le dijo a Simón: "¿Ves a esta mujer? Cuando entré en tu casa, no me diste agua para los pies, pero ella los ha bañado con lágrimas y se los ha limpiado con el pelo.*<sup>45</sup> *No me diste un beso, pero ella no ha dejado de besarme los pies desde que entré.*<sup>46</sup> *No ungiste mi cabeza con aceite, pero ella ungió mis pies con unguento.*<sup>47</sup> *Así que os digo que sus muchos pecados han sido perdonados; Por lo tanto, ella ha demostrado un gran amor. Pero aquel a quien poco se le perdona, poco ama".*

<sup>48</sup> *Él le dijo a ella: "Tus pecados te son perdonados".*<sup>49</sup> *Los otros en la mesa se dijeron a sí mismos: "¿Quién es el que perdona los pecados?"*<sup>50</sup> *Pero él le dijo a la mujer: "Tu fe te ha salvado; vete en paz".*

Tres personajes se destacan en la historia: Jesús, el fariseo y la mujer. Tres personas totalmente diferentes se encuentran, probablemente por primera y última vez, en la casa del fariseo. ¿Qué pensarían cada uno de ellos sobre los otros dos?

Al fariseo, un judío devoto, le preocupaba la observancia fiel de la letra de la ley de Dios y el comportamiento moral. Vio a la mujer como una pecadora que no merecía atención ni respeto, y observó a Jesús, tal vez para ver si era en realidad lo que la gente decía que era: *si este hombre fuera un profeta, sabría qué clase de mujer es quien está tocándolo* (Lc 7,39).

La mujer era conocida en la ciudad como pecadora. Para ella el fariseo pertenecía a la élite de la ciudad. También sabía que los fariseos tenían poca consideración por las personas consideradas pecadoras. En cualquier caso, ¡ella quería ver a Jesús! El texto nos permite suponer que, en su mente, Jesús era alguien en quien podía confiar. Sin ser invitada, tuvo el coraje de entrar a la casa del fariseo durante la cena, con el único propósito de acercarse a Jesús y honrarlo con perfume. Ella debe haber estado segura de que Jesús la aceptaría. De lo contrario, nunca podría haber tenido el coraje de hacer lo que hizo.

Jesús fue visto en la ciudad como un profeta. Era consciente de la actitud negativa del fariseo hacia la mujer, pero no condenó tal actitud. En cambio, hizo preguntas y usó una parábola para ver si podía ayudar al fariseo a ver las cosas de manera diferente: *"¿Cuál de ellos lo amará más?"* (Lc 7,42). Usó una parábola muy clara que no requería explicación y que hizo que el fariseo respondiera correctamente: *"El que, supongo, cuya deuda mayor fue perdonada"* (Lc 7,43).

Para Jesús, la mujer era como una hermana que necesita ayuda, ternura, aceptación y comprensión. A pesar de que todos la condenaron, Jesús vio más profundamente: su gran capacidad de amar. La mujer entró, se bajó a los pies de Jesús, comenzó a llorar, se humedeció los pies de Jesús con sus lágrimas y se los secó con el pelo, le besó los pies y los ungió con perfume. Jesús no retrocedió ni despidió a la mujer. Por el contrario, él aceptó lo que ella hizo. Aceptó a una persona que no podía ser aceptada de acuerdo con los judíos observadores de las leyes en aquel tiempo.

¿Qué actitud habría tenido este fariseo hacia las mujeres en situación de prostitución de hoy? Jesús defendió a la mujer contra la crítica del judío devoto. Su mensaje a los fariseos de todos los tiempos es que *el que más perdona muestra el mayor amor*. Los fariseos de ayer y de hoy creen que nadie que observe la ley es pecaminoso. Pero esta creencia nos hace sentir justos y, muy a menudo, nos impide experimentar la naturaleza gratuita del amor de Dios y ver los actos de amor de las personas que no pertenecen a nuestro propio círculo.

Sin embargo, en realidad lo importante es el amor con el que tratamos a los demás y observamos la ley. Sabiendo que era amada, aceptada y perdonada, la mujer pudo demostrar su amor y gratitud a través de lágrimas, besos y perfumes. Al referirse a los símbolos de amor utilizados por la mujer, Jesús desafió al fariseo que se consideraba en paz con Dios: *"Cuando entré en tu casa, no me diste agua para mis pies, pero ella los ha bañado con sus lágrimas y se ha limpiado ellos con su pelo No me diste un beso, pero ella no ha dejado de besarme los pies desde que entré. No ungió mi cabeza con aceite, pero ella ungió mis pies con unguento"* (Lc 7,44-46).

Jesús perdonó a la mujer, diciendo: *"Tu fe te ha salvado; vete en paz"*. Fue su fe la que ayudó a la mujer a renovarse ya encontrarse nuevamente en relación con Dios. ¿En qué consiste esa fe? Ella tuvo el coraje de entrar en la casa del fariseo, sabiendo que él la condenó. Ella entró porque creía en Jesús y que él la recibiría. Con el amor que recibió de él, despertó en ella una fuerza que la ayudó a renacer.

Esta fuerza aún puede regenerar a las mujeres explotadas y deshumanizadas y muchas otras. ¿Qué actitud tengo hacia estas mujeres cuando las encuentro en Italia o en Francia, en Filipinas, en Tailandia, Hong Kong, Singapur, Japón o en otros países?

### **Aprendiendo del Libro de los Jueces (Jue 4–5)**

Para continuar nuestra reflexión, dejémosnos guiar por el Libro de los Jueces (Jue 4 - 5). Nos remonta al siglo XII antes de Cristo. Habla de las tribus de Israel que viven en las montañas centrales de Palestina. Sísera era el general del ejército de Jabín, rey de los cananeos, que oprimió duramente a los israelitas durante veinte años. Pero una concientización lenta y oculta estaba en acción. Las tribus se organizaron para la lucha de liberación.

Sísara había ido a la batalla contra los israelitas, pero su madre y las otras damas de la corte no sabían que había sido derrotado. Pensaron que era extraño que aún no hubiera regresado triunfalmente. En la Canción de Deborah (Jue 5,28-30) la conversación entre las damas de la corte se describe con una sutil ironía. La madre de Sísera mira por la ventana con barrotes y se queja:

*"¿Por qué su carro tardó tanto en llegar?  
¿Por qué se retrasan los cascotes de sus carros?"* (Jue 5,28).

Entre las princesas, la más sabia responde y la madre vuelve a decirse a sí misma:

*"Deben estar dividiendo el botín que tomaron:  
una esclava o dos por cada hombre,  
botín de tela teñida para Sísera, botín de tela teñida adornada,  
un par de paños teñidos adornados para mi cuello en el botín "* (Jue 5,30).

Pero Sísara ya estaba muerto.

La gente se despertó. Se organizaron y se rebelaron. Se había impedido el secuestro y venta de sus mujeres. La trata de personas solo es posible cuando no hay redes organizadas. Eso ya era cierto en la época de los jueces.

El comercio de seres humanos, especialmente el comercio de mujeres con fines de explotación sexual, fue incluso uno de los objetivos de la guerra, como queda claro en muchos textos de la Biblia. Esta forma de pensar tenía que ver con la religión en Palestina en ese momento. La gente adoraba a Baal, la divinidad de la fertilidad que, pensaban, controlaba la producción de alimentos y la reproducción de la vida humana. Le dedicaron santuarios en lo alto de las montañas bajo árboles frondosos donde trabajaban las prostitutas del templo. La gente pensaba que una relación sexual con las prostitutas del templo fomentaba una unidad más profunda con la divinidad.

Los reyes de Israel y Judá manipularon la religión para sus propios intereses. Las mujeres jóvenes fueron obligadas a prostituirse en lugares altos, y sus hijos pertenecían al rey. Los muchachos sirvieron como soldados y obreros y las niñas, como esclavas y concubinas del rey, y también como prostitutas en los santuarios. Así lo pensó también el rey Jabín, su general Sísara, la madre de Sísara y las damas de la corte. Se había dicho que esto era un derecho divino de los reyes: *“El gobierno del rey que te gobernará será el siguiente: tomará a tus hijos y los asignará a sus carros y caballos [...] que usará Tus hijas como perfumistas, cocineras y panaderas. [...] Tomará a tus esclavos machos y hembras, así como a tus mejores bueyes y burros, y los usará para hacer su trabajo. [...] En cuanto a ti, te convertirás en sus esclavos.”* (1 Sam 8,11-17).

De esta forma de pensar, se justificó el secuestro y venta de mujeres. El rey Salomón no pensaba diferente. Tenía 700 esposas y 300 concubinas (1 Re 11,3). En el Libro Qohelet (Eclesiastés) se lo presenta diciendo: *“Yo acumulé plata y oro, y los tesoros de reyes y provincias. Me proporcioné cantantes masculinos y femeninos y delicias de hombres, muchas mujeres”* (Ec. 2,8).

Las personas son traficadas. No debemos sorprendernos de que haya tanta maldad en la Biblia. José de Egipto fue vendido por sus propios hermanos por 20 monedas de plata. Incluso Jesucristo fue vendido por 30 monedas de plata. La Sagrada Escritura no oculta los errores de las personas para que no cometamos los mismos errores; esto se dice en la Primera Carta de Pablo a los Corintios (1 Cor 10,6-11).

El sentido común de la gente se volvió en contra de esta mentalidad que fue animada y practicada por grandes personas, pero que se oponía a hombres y mujeres comunes y corrientes. En el libro de Jueces leemos que muchos voluntarios se unieron a la batalla. Los promotores de este proceso de concientización fueron hombres y mujeres de pequeños comercios, personas que viajaban y disfrutaban de más libertad que los agricultores. Montados en sus mulas, fueron a las tabernas donde los agricultores se reunían, y trataron de enseñarles una manera diferente de pensar.

Y así, en la época de los Jueces, comenzó un proceso lento pero constante de concientización que finalmente terminó con el secuestro y el comercio de mujeres, y que

expuso las mentiras que apoyaban y justificaban el poder de Sísara y Jabín, y de las damas de la corte.

Deborah canta en su hermoso poema:

*"Mi corazón está con los líderes de Israel,  
con los dedicados de la gente - bendice al Señor;  
Los que montan en burros blancos, sentados en alfombras,  
y los que recorren el camino, cantadlos.  
A los sonidos de los músicos en los pozos.  
Allí relatan los justos hechos del Señor,  
sus obras justas que traen la libertad a Israel.  
¡Despierta, despierta, Deborah!  
Despierta, despierta, toca una canción!  
¡Levántate, Barak!  
¡Toma cautivos a tus captores, hijo de Abinoam!  
Entonces descendió Israel contra los poderosos,  
El ejército del Señor descendió por él contra los guerreros." (Jue 5,9-13)*

Deborah termina con:

*"Así perecerán todos tus enemigos, Señor.  
Pero que los que te aman sean  
¡Como el sol que se levanta en su poder!" (Jue 5,31)*

### **Esta es nuestra esperanza**

Tal resultado es lo que todos los que luchan contra la trata de personas esperan lograr. Basándonos en las reflexiones bíblicas y teológicas que hemos expuesto, podemos decir definitivamente que nuestra fe cristiana es muy importante para el tráfico humano y la explotación humana. Nuestra tradición judeocristiana ofrece la esperanza de que un mundo nuevo es posible. A medida que nos involucramos en la lucha de la gente por la vida, experimentamos la fuerza del Espíritu de Dios, inspirador, reconfortante y sustentador con vigor interior, el mismo Espíritu que se manifiesta en el compromiso del pueblo de perseverar por la justicia y la paz.<sup>8</sup>

En primer lugar, el pueblo hebreo experimentó una situación similar de injusticia y humillación. Pero ellos creyeron en un Dios que escucha su llanto y escucha su angustia y llora. La relevancia de la fe se expresa claramente en esta paráfrasis moderna de Éxodo 3, "El Eterno dijo: 'He visto las tribulaciones de las mujeres y escuché su grito de queja contra sus conductores esclavos. Sí, soy muy consciente de su sufrimiento. Realmente he notado su opresión por los proxenetas y sus gritos me han llegado. Ahora, ve y trabaja por la liberación de estas mujeres'".<sup>9</sup>

Como ha señalado la Hna. Helen Graham, MM, nuestra herencia bíblica proporciona ejemplos de cómo las mujeres se enfrentaron, maniobraron dentro o resistieron a la opresión durante su tiempo. Existe, por ejemplo, la atractiva viuda Judith, que hizo uso de la

---

<sup>8</sup> Arche Ligo and Virginia Fabella et al, eds., *Dugo ng Buhay: A Philippine Experience in Spirituality* (Tagaytay City: Ecumenical Association of Third World Theologians and Forum for Interdisciplinary Endeavors and Studies, 1995), 8.

<sup>9</sup> *Reflection and Prayer Guide on Human Trafficking* (Quezon City: Institute of Spirituality in Asia, 2012), IV.



tendencia de la cultura patriarcal para ver a las mujeres solo en términos de gratificación sexual masculina. Ella fue capaz de seducir al general enemigo, Holofernes, y cortarle la cabeza. Judith trajo la liberación a su pueblo (Jdt 7–16).<sup>10</sup>

En la actualidad, hay muchas personas motivadas para unir fuerzas con otros grupos e individuos para detener la trata de personas y la explotación sexual. Muchas iglesias y organizaciones eclesiales, trabajan con organizaciones y redes de mujeres en la primera línea de la lucha contra este problema global. Como parte de su ministerio diaconal y pastoral, han establecido casa de refugios para las víctimas, y han llevado a cabo campañas de educación y sensibilización entre las posibles víctimas. También trabajos de incidencias a nivel nacional e internacional por la aprobación y la implementación de leyes que frenen esta forma horrible de crimen organizado internacional y que protejan los derechos humanos de las víctimas.<sup>11</sup>

Como respuesta concreta, la Sección Migrantes y Refugiados del Dicasterio para el Servicio del Desarrollo Humano Integral acaba de publicar las *Orientaciones pastorales sobre la trata de personas*, aprobadas por el Papa Francisco, con el propósito de proporcionar una lectura del fenómeno y una comprensión adecuada de la misma, para motivar y sostener la tan necesaria lucha a largo plazo.<sup>12</sup> Este documento es el resultado de muchos esfuerzos y puede orientar el trabajo futuro: *"En los últimos años, la Santa Sede [...] ha incrementado sus llamamientos a la comunidad internacional para la cooperación y colaboración entre diferentes agencias para poner fin a este flagelo".. También se han organizado reuniones para llamar la atención sobre el fenómeno de la trata de personas [...]. Espero que estos esfuerzos continúen expandiéndose en los próximos años"*.<sup>13</sup>

Si bien la Iglesia Católica ya ha dado algunos pasos importantes hacia la coordinación efectiva entre sus propias instituciones, hay espacio para mejorar: *"La Iglesia se compromete a crear conciencia sobre la creciente necesidad de apoyar a las víctimas de estos delitos acompañándolos en un camino de reintegración en la sociedad y la recuperación de su dignidad humana. La Iglesia está agradecida por cada esfuerzo realizado para llevar el bálsamo de la misericordia de Dios al sufrimiento, porque esto también representa un paso esencial en la curación y la renovación de la sociedad en general"*.<sup>14</sup>

## **Tras los pasos de Juan Bautista Scalabrini**

La trata de personas es un crimen sinvergüenza contra la humanidad y contra Dios. Posiblemente no haya una condena bíblica mayor que la de la trata de personas que lo que la Biblia dice acerca de la creación humana. Mujeres y hombres han sido creados a imagen de Dios (Gn 1,26-27). Eso transmite el valor máximo. Una persona no debe ser comprada y vendida, usada y desechada como si fuera una cosa y no una imagen de Dios.

---

<sup>10</sup> Helen Graham, MM, "...And She Said 'No'" in *And She Said No!: Human Rights, Women Identities and Struggles*, eds. Liberato C. Bautista and Elizabeth B. Rifareal (Quezon City: National Council of Churches in the Philippines, 1990), 34.

<sup>11</sup> Athena K. Peralta, "Trafficking and Trade in Women and Neoliberal Globalization", in *Reformed World* Volume 56, No 1, March 2006, 14.

<sup>12</sup> <https://migrantes-refugees.va/documents/es/read/a4/pastoral-orientations-on-human-trafficking.pdf> (consultado el 25 de marzo de 2019).

<sup>13</sup> [Papa Francisco, Mensaje para la Jornada Mundial de la Paz 2015.](#)

<sup>14</sup> [Papa Francisco, Discurso a los Miembros del Grupo de Santa Marta, 9 de febrero de 2018.](#)

Como comunidad de fe y misión comprometida con el seguimiento de Cristo al servicio de los migrantes, nos dedicamos a hacer todos los esfuerzos posibles para ayudar a aquellos que han sido victimizados a recuperar su sentido de su dignidad.

En este camino podemos aprender del Beato Juan Bautista Scalabrini y de la centralidad de Jesucristo en su vida: *“La pasión por Jesucristo es el secreto de la vida y de la acción de Juan Bautista Scalabrini. Enamorado de la Eucaristía, él contempla continuamente el Hijo de Dios que se hace hombre para revelar el amor del Padre y para reconducir nuevamente a él, la humanidad redimida.”*<sup>15</sup>

Este fue el secreto de la vida y obra de Juan Bautista Scalabrini, este puede ser el secreto de nuestra vida y misión. A través de la constante contemplación del Hijo de Dios, la Palabra que se hizo carne (Jn 1,14), podemos aprender a admirar a cada mujer y hombre y servirles especialmente cuando se viola su dignidad.

*Enviados para anunciar el amor universal del Padre y para servir,  
nuestro peregrinar comporta una constante emigración de nosotros mismos  
hacia el otro [...] para detenernos y mirar con ojos de amor a los peregrinos  
heridos u ofendidos en su dignidad, curándolos con la ternura y con la  
determinación de Jesús,  
el buen samaritano. (Texto básico de la Traditio Scalabriniana, 5)*

[Traducción del texto original en inglés: Hna. Arlina Barral, mscs]

---

<sup>15</sup> Texto básico de la *Traditio Scalabriniana*, 3.

## INDICE

Presentazione - Apresentação - Presentation - Presentación .....	p. 03
<b><i>Aprofundamento/ Approfondimento</i></b>	
Elementos para uma leitura sapiencial das migrações .....	p. 07
Elementi per una lettura sapienziale delle migrazioni.....	p. 15
<i>Pe. Alfredo J. Gonçalves, cs</i>	
<b><i>Testimonianza/ Testimonio</i></b>	
Il Sinodo della “Chiesa dalle genti”. I migranti, preziosi collaboratori del disegno di Dio.....	p. 23
El Sínodo de la “Iglesia desde los pueblos”. Migrantes, preciosos colaboradores del plan de Dios.” .....	p. 29
<i>Monica Martinelli, mss</i>	
<b><i>Deepening/ Profundización</i></b>	
Reflections on the Phenomenon of Human Trafficking and Sexual Exploitation from a Biblical-Theological Perspective.....	p. 35
Reflexiones sobre el fenómeno de la trata de personas y la explotación sexual desde una perspectiva bíblico-teológica .....	p. 43
<i>Sr. Elizabeth Pedernal, mscs</i>	

*A cura di*  
**Missionari di San Carlo – Scalabriniani**  
**Suore Missionarie di San Carlo – Scalabriniane**  
**Missionarie Secolari Scalabriniane**

Elementos para uma leitura sapiencial das migrações

Elementi per una lettura sapienziale delle migrazioni

*Pe. Alfredo J. Gonçalves, cs*

Il Sinodo della “Chiesa dalle genti”.

I migranti, preziosi collaboratori del disegno di Dio

El Sínodo de la “Iglesia desde los pueblos”.

Migrantes, preciosos colaboradores del plan de Dios.”

*Monica Martinelli, mss*

Reflections on the Phenomenon of Human Trafficking and  
Sexual Exploitation from a Biblical-Theological Perspective

Reflexiones sobre el fenómeno de la trata de personas y  
la explotación sexual desde una perspectiva bíblico-teológica

*Sr. Elizabeth Pedernal, mscs*

